

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

January 2016
Year 24, No. 11

FREE
revuemag.com

13th Annual Photo Issue

Guatemala's English-language magazine January 2016 Year 24, No. 11

REVUE





SUNNEX®

Equipe su cocina con equipo de CALIDAD



Nuevo



EQUIPE SU NEGOCIO CON

3 y 6 Visa Cuotas



12 Calle 1-25, Zona 10 Edificio Géminis, Local 124

PBX: 2427-4400 • Fax: 2427-4401 • Línea directa para Food Service 2427-4455

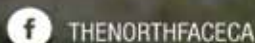
ventas@houseandgreen.com.gt • servicioalcliente@houseandgreen.com.gt • reclamos@houseandgreen.com.gt

www.houseandgreen.com.gt



BUILT FOR THE
TRAIL
DESIGNED FOR THE
CITY

WHERE WILL IT TAKE YOU?



The North Face
Guatemala, Guatemala
C.C. Miraflores
Tel (502) 2474-0633

The North Face
Guatemala, Guatemala
Oakland Mall
Tel (502) 2336-6881/0

ADOC Antigua
6ta Avenida Norte No.11
Antigua Guatemala, Guatemala
Tel (502) 7832-2856

ADOC Cobán
Coban Alta Verapaz.
C.C. Plaza Magdalena
Tel. (502) 79523994

ADOC Xela
Quetzaltenango
C.C. Pradera Xela
Tel. (502) 77675066

The North Face
San José, Costa Rica
Multiplaza Escazú
Tel (506) 2201-5867

The North Face
San José, Costa Rica
Multiplaza Curridabat
Tel (506) 2253-6652

Heartland Outdoors
San Salvador, El Salvador
C.C. La Gran Vía
Tel (503) 2289-4722

The North Face
Tegucigalpa, Honduras
City Mall, Tegucigalpa
Tel (504) 2262-1005

We are the best
place to stay, for you
and your family



Tel. (502) 7728-0800

150m. Norte de la iglesia de San Felipe
de Jesús, La Antigua Guatemala

www.filadelfia.com.gt
hotel@filadelfiaresort.com



20 spacious and comfortable rooms - heated pool - jacuzzi -
fitness center - restaurants - WiFi - heliport. All surrounded by
beautiful gardens, at a gorgeous Coffee Estate. Come to visit us !!



THE GIFT OF *freedom*

Give a hand to wild animals in
Guatemala and experience
the adventure of a *lifetime.*



www.arcasguatemala.org

[f arcasguatemala](https://www.facebook.com/arcasguatemala)

Tel. +(502) 7830-4273



Scarlet Macaw release at Sierra de Lacandon
National Park, Peten.



Baby Spider Monkey, ARCAS Rescue Center,
Peten

dedicación capacidad puntualidad integridad
ad puntualidad integridad excelencia dedica
ncia dedicación ca puntualidad inte



integridad

TRABAJO
COMPROMISO
EXCELENCIA

Actuamos cada día con valores que hemos forjado de la mano de nuestros clientes, la meta de nuestro trabajo, es ser íntegros en todo lo que hacemos...y lo ponemos en práctica con nuestra actitud de servicio.



El Mástil
FERRETERIA-MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN



ABIERTO 6AM-7PM



PBX:7832 1789



SERVICIO DOMICILIO



AMPLIO PARQUEO



TELEMERCADEO



TARJETA PREFERENCIAL



LUNES-DOMINGO

• La Recolectión • Calzada Santa Lucia • Carretera a Ciudad Vieja • Jocotenango

www.elmastil.com





Typical food fresh from the grill
Catering - Events - Lodge.

km 78
CHIRIJUYU,
TECPÁN GUATEMALA

km 102
AGUA ESCONDIDA,
CHICHICASTENANGO



#chichoy
restauranteschichoy.com

tel: 52197092
54814101

NEW YEAR, NEW DISHES



TOURS
AIRE LIBRE
JUVENTUD
SERVICIO
SOCIAL
BUENA COMIDA
MANEJAR

DISEÑO
APRENDIZAJE
FELICIDAD
AÉREO
AMOR

BIENESTAR
ESCAPES
RELAJACIÓN
ARTE
GASTRONOMÍA
HOTELES
BUENA SALUD
ENSEÑANZA

VIDA
ÉXITO
AMISTAD
FELIZ
AVENTURA
DESCUBRIMIENTOS

2016

EXPERIENCIA
AÑO NUEVO

7934 6658-6726 / info@1010experiencias.com

1010
EXPERIENCIAS

Vive y encuentra tu experiencia en **1010experiencias.com**

Casa Escobar

STEAK HOUSE

Una nueva Conquista...

ENTRAÑA GRAN MARQUES





"Wandering through the cloudy hillside"
San José Las Islas Road,
Cerro Ixtájel, San Marcos,
by Guillermo Alejandro Chocano Alfaro



EL CAFETALITO

ANTIGUA • HUEHUETENANGO • COBÁN • ATITLÁN

FRAIJANES • BLEND • MOKKA • SAN MARCOS



Follow Us



WWW.ELCAFETALITO.COM

Find Us at







San Martín

bakery · restaurant

Antigua Guatemala · 6ª Calle Poniente # 5

**Croissants
BUY 4
GET 5**

Open at 6:00 a.m.

Aarón García Barrios
Aaron Monson
Aland Loarca
Alex Folds
Alex Jones
Angela Hochstrasser
Armando Mazariegos
Bo Chelette
César Tián
Claire Cole
Cristel Gunn
Cythia Burski
David Dean
Diego Tejeda
Edgar E. López Franco
Eduardo Ruata
Edy A. Morales
Emilio Vasquez Robles
Gerardo Pacheco
Guido De León
Guillermo Alejandro
Chocano Alfaro
Harry E. Díaz
Jaime Barrientos Montalvo
J.B.
Joan Manuel Rodríguez Zea
Joel Hamblin

Jorge M. Reyes Carrillo
José Moreno
Josias Tomas
Kerstin Sabene
Liudmila Nicté Rodríguez
Batres
Lo Reyes
Luis A. Hernández S.
Luis Toribio
Marlon Paredes
Matt England
Melba Milak
Melvin García
Mercedes Mejicanos
Mynor López
Nelo Mijangos
Nic Provenzo
Oscar Velasquez
Pablo Méndez Garzona
Robin Canfield
Saadia Ganesha Maas
S.E. Coleman
Sergio Antonio Juárez Lemus
Tamia Hurtado
Thor Janson
Trisha Spinelli
William Alvarado



"Shine On" by César Tián

*"There are no rules for
good photographs,
there are only
good photographs."
—Ansel Adams*

SECTIONS

- 24 DateBook: Jan.
- 40 Health Services
- 82 Travel
- 97 Marketplace
- 100 Real Estate

REGIONS

- 35 Guatemala City
- 46 La Antigua
- 85 Lake Atitlán
- 90 Pacific Coast
- 94 Tecpán
- 95 Quetzaltenango
- 96 Río Dulce
- 83 El Petén

MISC.

- 12 From the Publishers
- 47 MAP: La Antigua
- 106 Advertiser Index

Deadline for the
FEB. 2016 issue » Jan. 10

Un nuevo comienzo para ti y tu salud

Agua Pura, salud y Ahorro



water filter

ecofiltro®

7955-8555

info@ecofiltro.com

www.ecofiltro.com

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

REVUEmag.com • consultas@revuemag.com

Publishers/Editors John & Terry Kovick Biskovich
Associate Editor Matt Bokor
General Manager José Caal

Photography César Tián, Luis Toribio

Graphic Designer Hadazul Cruz

Webmaster / Social Media JB & Heather Aleman

Contributing Photographers

Thor Janson, Nelo Mijangos, Willy Posadas

La Antigua Manager César Tián

Production Director Mercedes Mejicanos

Administrative Assistant María Solís

Systems Luis Juárez

Distribution César Tián, Oscar Chacón, Luis Toribio

Maintenance Silvia Gómez

Sales Representatives Ivonne Pérez, César Tián,
Denni Marsh, Fernando Rodas, Luis Toribio,
Lena Johannessen

Printed by PRINT STUDIO

Publishing Company

PRODUCCIONES PUBLICITARIAS ESTRELLA ANTIGUA, S.A.

CIRCULATION 10,000 magazines monthly

REVUE OFFICES:

LA ANTIGUA

3a avenida sur #4-A (Central Office)

TEL: (502) 7931-4500

consultas@revuemag.com

SAN CRISTÓBAL Denni Marsh Tel: 5704-1029

SAN LUCAS Rodolfo Flores Tel: 3016-8557

EL SALVADOR revue.elsalvador@gmail.com

El Salvador Regional Manager: Lena Johannessen

Col. Centroamérica Calle San Salvador #202, San Salvador

Tels: (503) 7981-4517, 7860-8632

Opinions or statements printed in the REVUE are not necessarily those of the publishers. We welcome your comments.

REVUE is distributed free, and available at:

Hotels, Restaurants, Travel Agencies, Car Rental Agencies,
Embassies, Spanish Schools, INGUAT offices, Shops,
and other public places in the following areas:
Guatemala City, La Antigua, Quetzaltenango, Lake Atitlán,
Cobán, Petén, Río Dulce, Livingston, Monterrico, Retalhuleu;
as well as locations in El Salvador and Honduras.

HAPPY NEW YEAR! Welcome to our *13th Annual Photo Issue*. With the dawning of 2016 we bring you beautiful, amusing, interesting and touching images of Guatemala from many talented photographers. Our thanks to these dedicated shutterbugs for sharing their precious moments in time.

We hope you enjoy the photos and find the Revue useful in your travels around this exceptional country.

— *John & Terry Kovick Biskovich*



"Rooftop View" La Antigua, by Mercedes Mejicanos

revuemag.com



ON THE COVER

"Torito de Fuego"
Chichicastenango
by Willy Posadas

REVUEmag.com

PRINT - MOBILE - ONLINE

PBX: (502) 7931-4500

consultas@REVUEmag.com

RESTAURANTES TÍPICOS



Arrin Cuan

Una rica tradición

Síguenos en
Facebook
www.arrincuan.com
music in live



La mejor gastronomía de
Guatemala. Bebidas nacionales
e Internacionales. Salones eventos
5a. Ave. 3-27 zona 1 Tel. 22380242
5a. Ave 10-22 zona 9 Tel. 23605555
Casa #2 Callejón Concepción de
Antigua Guatemala Tel. 78320831



"At Zephyr Lodge near Semuc Champey" by Aaron Monson

"Enjoy the silence" Yaxhá, Petén, by Liudmila Nicté Rodríguez Batres





"Overlooking my home" Todos Santos Cuchumatán, by Angela Hochstrasser

"Viene el agua..." San Juan Atitán, Huehuetenango, by Edgar E. López Franco





"El Músico" by Armando Mazariegos

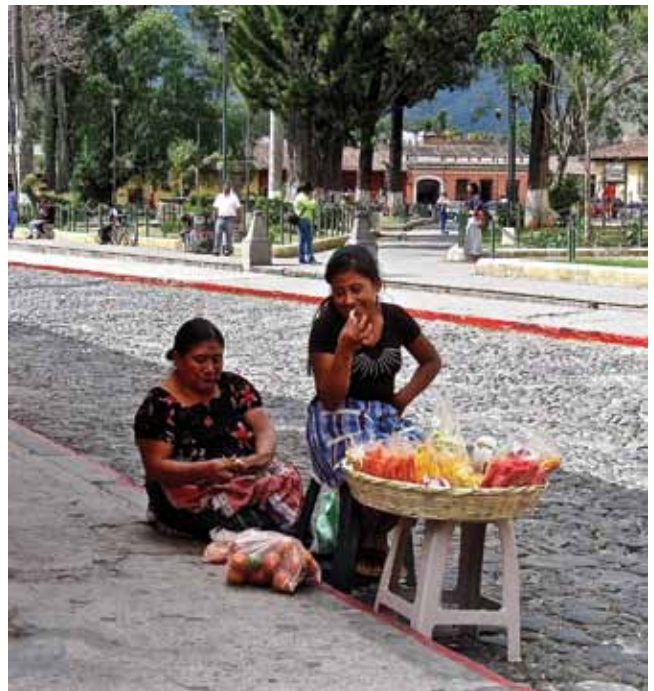
The painter constructs, the photographer discloses.
—Susan Sontag



"Cantándole a Guate" by Joan Manuel Rodríguez Zea



"Blessings Guatemala" by Bo Chelette



"Fruit Snack!" La Antigua, by Melba Milak



"Calm" Lake Atitlán, by Claire Cole



"El rugir del Volcán de Fuego" La Antigua,
by Jaime Barrientos Montalvo



"Curiosity" La Antigua, by Kerstin Sabene



"Bus to Guate" by Nic Provenzo





"Inter-dimensional Space"
Ciudad Vieja,
by Alex Folds



▲ "Floating away" Lake Atitlán, by Cristel Gunn

▼ "Garza Blanca de Panajachel" by Eduardo Ruata





▲ "The Secret Pool" Hun Nal Ye, Cobán, by Nelo Mijangos

▼ "Buenos Días" Lago Amatitlán, by Melvin García





"Street Level" La Antigua, by Edy A. Morales

"El símbolo de una ciudad" La Antigua, by Gerardo Pacheco





DateBook

JANUARY 2016 GUIDE TO CULTURE AND UPCOMING EVENTS

COMPILED BY MERCEDES MEJICANOS

9 Sat., 9am-1pm NATIVITY SCENES around the Centro Histórico. Q300/Q225, students, includes transportation, coffee break and donation for every nativity scene. Limited space. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7836), 6a calle final, z. 10, **Guatemala City**

9 Sat., 7pm RELIGIOUS MUSIC by Capilla del Valle de la Asunción. Congregación Luterana La Epifanía, 24 calle 15-65, z. 13, **Guatemala City**

10 Sun., 10am MISA Luterana inaugural con consagración del altar, participantes Capilla del Valle de la Asunción, Schola Cantorum Luterana. Congregación Luterana La Epifanía, 24 calle 15-65, z. 13, **Guatemala City**

12 Tues., 5:30pm (English) TALK *Mi Escuelita* provides academic tutoring to children of poverty-level families in San Pedro Las Huertas. The goal is to reduce the number of children who fail the school year and have to repeat it. This represents considerable cost and time for parents, as a result many of them are not able to continue their education. Find out more about this extra-curricular school founded by a local teacher. Suggested donation Q25, all which goes directly to the NGO. Info. & reservations, tel: 7832-1919. Rainbow Café, 7a av. sur #8, **La Antigua**

You can also view DATEBOOK online
REVUEmag.com/datebook

12 Tues., 8pm (Spanish) INAUGURATION de la librería "deutschbuch" con presentación y discusión y una exposición de fotografías. Entrada libre. Congregación Luterana La Epifanía, 24 calle 15-65, z. 13, **Guatemala City**

13 Wed., 8pm BAROQUE MUSIC Dulcida García (flute), quartet "de cuerdos" and harpsichord. Congregación Luterana La Epifanía, 24 calle 15-65, z. 13, **Guatemala City**

15 Fri., PILGRIMAGE Día del Señor de Esquipulas. Thousands of pilgrims flock to Esquipulas from all over Latin America in scenes reminiscent of Semana Santa in La Antigua. The people come both to request assistance from El Cristo Negro and to fulfill promises to return, made in exchange for assistance that was gratefully received. Read more! www.revuemag.com/2012/01/face-to-face-with-el-cristo-negro/ ▼

13 Wed., 6pm — (English) PRESENTATION *Antigua: Behind the Walls* with Elizabeth Bell. Enjoy a one-hour slide show with vintage and contemporary photographs collected over the past 40 years, accompanied by Elizabeth Bell's expert narration. Q50 per person. Questions encouraged. Autographed books available. Hotel Sor Juana, 4a calle oriente #45, **La Antigua**



16 Sat., 8-9:30am (Spanish) **CONFERENCE & TALK** *Mitos y verdades del déficit de atención y problemas de aprendizaje*. Reservations: 7832-3372. Centro de Desarrollo Cognitivo MIND GYM, 4a av. prolongación, house #2, **La Antigua**

16 Sat., 10am-12pm **ART** Inauguration cocktail, **Visión Masculina**, a collective exposition, through Sat., 30th. Sala Principal, El Attico (tel: 2368-0853), 4a av. 15-45, z. 14, **Guatemala City**

16 Sat., 5-6pm **OPERA** directed by Paul Colindres. Donation requested. La Cuerva de Panza Verde (tels: 7955-8282, 7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua** ▼



**DateBook Calendar
ONLINE & MOBILE**



REVUEmag.com/datebook

16 Sat., 7pm **MUSIC** IMOX Jazz with Victor Arriaza (piano) and the IMOX jazz band. Congregación Luterana La Epifanía, 24 calle 15-65, z. 13, **Guatemala City**

19 Tues., 5:30pm **TALK** *Mujeres Artesanas de Paz – EducArte (MAP-ED)* is a local nonprofit working for rights for women, children and teens through education and health services. MAP-ED is united by a vision of a better and more just world for all. Suggested donation Q25, all which goes directly to the NGO. Info. & reservations, tel: 7832- 1919. Rainbow Café, 7a av. sur #8, **La Antigua**



19 Tues., 6:30pm **FUNDRAISING FOR LITERACY** *Education for the Children Foundation* is an NGO that runs the School of Hope in Jocotenango that supports 650+ children, from kindergarten to university level. We'll be fundraising for our Books campaign since we'll have to buy books for 450+ students in 2016, and each set of books costs around \$35. No admission, but 30% of the sales will be donated to us. www.eftc.org.uk/ www.eftc.org.uk www.facebook.com/Educationforthechildrenfoundation, tel: 7888-7134; email, maho@eftc.org.uk Ocelot Bar, 4a av. norte #3, **La Antigua**

21 Mon., 9am-5pm **EMBROIDERY** *Día de bordado en familia*. Free. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7836), 6a calle final, z. 10, **Guatemala City**

Please submit your DATEBOOK entry for the Feb. 2016 edition by Jan. 10



21 Thurs., 5-6pm **ART** *Improvisaciones*, a one man show by Guatemalan Master artist Ramón Ávila. The exhibit includes recent abstracts and a selected group of highly expressionistic works, drawings, oils and mixed mediums. Ávila brings an intense drama to his work with the use of light and shadow, form and color resulting in highly evolved compositions. Though abstractions, some of them represent recognizable forms, such as huge sailing vessels, the intricate pattern woven in a Guatemalan textile and complex architectural designs. All of his work creates a powerful impression, inspiring feelings of warmth, awe, joy, anger and melancholy. Also in the exhibition, a collection of figurative works produced in the early 1960s including portraits and compositions that narrate and comment upon the social and political atmosphere of the time in Guatemala. This series of paintings reflect the cultural and traditional elements of his adopted country viewed from a very personal and humane standpoint. The intention of showing this collection is to consolidate the work of the master who has contributed enormously to the history of the fine arts in Guatemala. Through March 15. La Antigua Galería de Arte (tel: 7832-2124), 4a calle oriente #15, **La Antigua** See related article on page 28.



We invite you to participate in our **MONTHLY PHOTO CONTEST** for February 2016 with the theme **FRIENDS & LOVERS IN GUATEMALA**. Please send ONE (1) HIGH RES photo with caption/location and your name & website for the credit line to: photos@revuemag.com

There will be prizes for winning photos including **Q200 for first place in both categories**. More information at REVUEmag.com

Submissions entered by the 12th of JANUARY, 2016 will be eligible.

Te invitamos a participar en nuestro **CONCURSO FOTOGRÁFICO** de febrero 2016 con el tema: **AMIGOS Y PAREJAS EN GUATEMALA**. Enviar UNA (1) foto en ALTA RESOLUCIÓN con el título, lugar donde fue tomada, su nombre para el crédito a: photos@revuemag.com

Habrán premios para las fotos ganadoras, incluye **Q200 para el 1a lugar en ambas categorías**. Para más información REVUEmag.com

Serán elegibles las fotos que se reciban hasta el 12 de ENERO de 2016

21 Thurs., 6:30pm (English) **PLAY** *Thomas Edison Visits Antigua.*

Edison was a dreamer, an inventor, a man who made things possible; some historians have claimed he invented the 20th century. Hank Fincken portrays Thomas Edison in this one-man play. Fincken has performed as Johnny Appleseed, Thomas Edison, Christopher Columbus, Henry Ford, forty-niner J.G. Bruff, Francisco Pizarro, prosecuting attorney Richard Crowley and W.C. Fields in 20 U.S. states, Spain, Italy, Portugal, the Dominican Republic, Peru and Ecuador. Each script takes a minimum of two years to write and has been critiqued by scholars and theater professionals. His in-depth research as Edison assures historical accuracy, including crafted scripts, precise language, insights into both the past and the present. Because he incorporates the audience in every performance, each presentation molds itself to the unique interests of that particular group. Humor abounds. Each program is provocative, insightful, relevant, enlightening and entertaining. It's art wearing a humanities tuxedo and a spinning bow tie.

Contribution Q125 (includes one drink). Advance tickets at Revue (3a av. sur #4-B) and Kafka. Proceeds benefit Safe Passage/ Camino Seguro. More about Hank Fincken, www.hankfincken.com. Kafka, 3a calle poniente #4, **La Antigua**



21 Thurs., 6:30pm (Spanish) **CONFERENCE** *Planos y mapas: relatos de un traslado* by Alejandro Conde, Bárbara Arroyo and Juand Carlos Sarazúa. Q30, students & tourist guides Q15. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7836), 6a calle final, z. 10, **Guatemala City**

26 Tues., 5:30pm TALK *Mayan Dances* by Nuevo Amanecer/ New Dawn, a local NGO dedicated to helping more than 30 indigenous children in San Andrés Itzapa. Its vision is to facilitate self-sufficiency for low income families, empowering them to change their quality of life through education. Nuevo Amanecer also works to preserve and strengthen the cultural identity of the Maya people such as their language and dances, which are currently being lost at an alarming rate. Suggested donation Q25, all which goes directly to the NGO. Info. & reservations, tel: 7832-1919. Rainbow Café, 7a av. sur #8, **La Antigua**

27 Wed., 6:30pm **ART** *Germinalia*, three decades of painting by Erwin Guillermo. Galería del Centro, 5a av. 12-38, z. 1, **Guatemala City**

28 Thurs., 6:30pm (Spanish) CONFERENCE *Entendiendo el discurso político en las Tierras bajas desde la corona* by Marcello Canuto. Q30/Q15, students & tour guides. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7836), 6a calle final z. 10, **Guatemala City**

28 Thurs., 4pm (Spanish) CONFERENCE *La Arqueología colonialZ de la Nueva Guatemala* by Yvonne Putzeys. Q30/Q15, students & tour guides. Casa Popenoe, 6a calle poniente #16, **La Antigua**

30 Sat., 7pm (Spanish) COOKING WORKSHOP & FILM *Malavita* ("The Family") After ratting out his Mafia cohorts, Giovanni Manzoni (Robert De Niro) and his family enter the Witness Protection Program and relocate to a French town. Alianza Francesa. Q40. Registration required. 2a av sur #25, **La Antigua** ▼



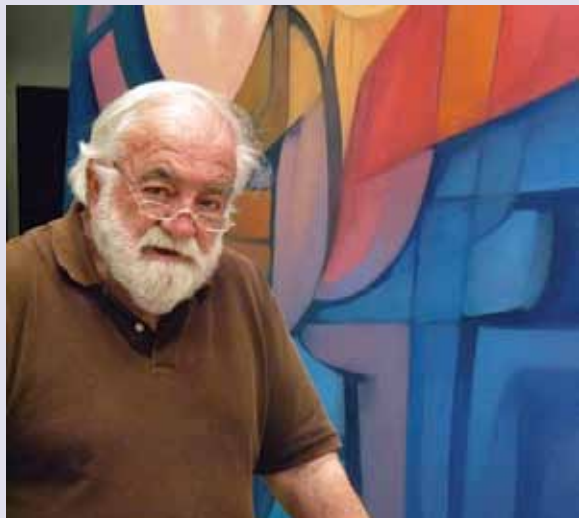
*Artsy
Fartsy*
IN ANTIGUA



EXPERIENCE OUR
UNIQUE **ART**
EXHIBITS

4 CALLE ORIENTE #14A, ANTIGUA GUATEMALA, TEL (502) 3019-1117
www.artsyfartsyinantigua.com, www.facebook.com/artsyfartsyinantigua

Inauguration of Art Exhibit: IMPROVISACIONES
January 21, Thursday, 5-6pm
La Antigua Galería de Arte (tel: 7832-2124), 4a calle oriente #15



“Improvisaciones” RAMÓN ÁVILA

Master artist Ramón Ávila is a prolific painter, engraver, draftsman and sculptor who has maintained his momentum throughout the 52 years he has been living in Guatemala and influencing others with his work.

The references that analyze his legacy outline its importance. They are many, and they have been made by distinguished analysts and critics. Hence each exhibit, whether of his recent work or a retrospective, carries the imprint that Ávila has given to his art throughout his life. Not to mention the inexhaustible passion that is always present. All his actions add up. His is a vital and energetic art gallery marked by his myriad encounters.

La Antigua Galería de Arte proudly presents *Improvisaciones*, an exhibition of his most recent production—a sum of different disciplines that are tied together through the permanent dialogue among them. They all guard that coherent line that defines a good museum script. There is no piece here that could make us doubt who the artist is or anyone who shows stylistic weakness. It is something that goes beyond the brushstroke and the wise application of color, or the reassured etching of a charcoal line, or the harmonic and balanced overlap of three-dimensional elements of his sculptures. They all are Ramón Ávila because they flow into him.

The young artist who introduced Tachism into Guatemala in the 1960s was gestural abstract and therefore an informalist. But the hand that produced loose and whimsical spots on the formats had been trained academically, thus making the artist noticeable immediately. Ávila, who was on his way to





**Primitive - Contemporary
Guatemalan Art
Gallery & Museum**
4a calle oriente #10
Interior Casa Antigua, El Jaulón, La Antigua
centrodeartepopular@gmail.com
www.centrodeartepopular.com



galería de arte y centro de documentación
4a Avenida 15-45, Zona 14, Guatemala • Tel/Fax: 2368-0853
elattico@gmail.com • http://elattico.blogspot.com • www.elattico.com





MUSEO POPOL VUH
Universidad Francisco Marroquín
MON-FRI 9:00 to 17:00 6 Calle final, zona 10
SAT 9:00 to 13:00 Universidad Francisco Marroquín
Closed Sunday Guatemala City
Tels: (502) 2338-7836, 2338-7896
www.popolvuhufm.edu

 /museopopolvuh
  @PopolVuhUFM
  MuseoPopolVuh
  MuseoPopolVuhUFM

MAYA ARCHAEOLOGY - COLONIAL ART





Learn about the fascinating history of the Maya's clothing and weaving.
Buy Guatemalan handicrafts at our shop.
Shop on line at
www.museoixchel.org/shoponline
Centro Cultural UFM
6a. Calle Final, Zona 10, Ciudad de Guatemala
Telefaxes: (502) 2361-8081 /82
Monday-Friday 9:00 to 17:00
Saturday 9:00 to 13:00
www.museoixchel.org



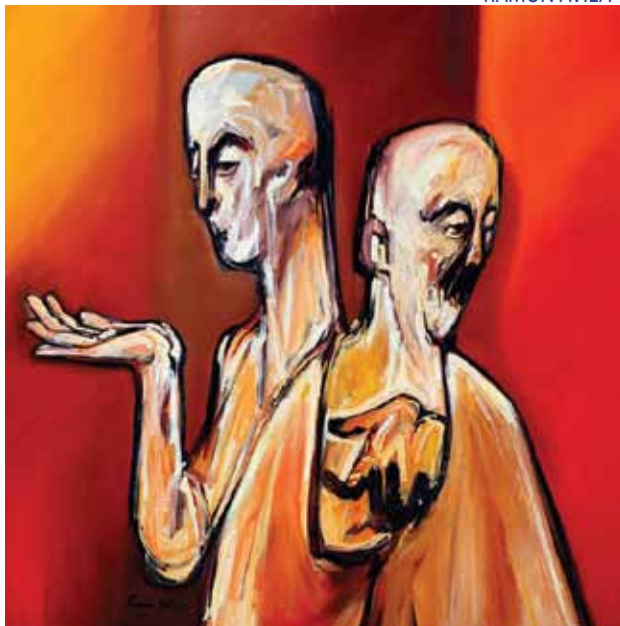



Antigua Cultural Tour
Mon, Thurs at 2pm with our best guides
Tues, Wed, Fri, Sat at 9:30 am with Elizabeth Bell
Meet at the fountain in the Central Park \$25
Author of Antigua Guatemala and other publications



Since 1992
Inquire about other tours and travel arrangements in Guatemala
Offices: - 3a Calle Oriente #22,
- Inside Casa del Conde (Central Park)
- Lobby Hotel Casa Santo Domingo
Tels: 7832-5821, 7832-0053, 7832-2629
www.antiguatours.net

RAMÓN ÁVILA



Museum "House of the Old Weaving"
Exhibition and Sale of Maya Textiles
& Production of Exclusive Handicrafts
*The only place in La Antigua
managed by Indigenous People*
1a calle poniente #51, La Antigua
Tel: 7832-3169 alidaperez@itelgua.com





**Everything about
Cacao & Chocolate**
4a calle oriente #14,
Antigua • Tel: 7832-4520

Come and participate
in our
Chocolate workshops:
11am, 1:30pm y 4pm.
Q180 per person.
Sun-Thur 10am to 6:30pm
Fri-Sat 10am to 7:30pm



and in Guatemala City: Blvd. Rafael Landívar, z.16
Paseo Cayala, edif. G-1, L#105. T: 2493-8179

RAMÓN ÁVILA cont.



New York, was not counting on the calling of this telluric country and probably did not perceive at first what Guatemala would eventually contribute. Finally, he would settle in the country, subdued, and later take his chapin residency. Ávila is certainly a Catalan Guatemalan whose dichotomies go hand in hand with establishing irrefutable statements—dichotomies that are nuanced in most of his creations, except, of course, in the ones that make reference to his homeland.

Charcoal on paper is definitely the genesis of the rest of the set. This is where most variations can be appreciated from their intentional, loose, dissipated and innocent essence. I say “intentional” because the infinite addition of such expressions makes him an expert with regard to space and content. Freedom from the dictates of what is right gives him liberty in every scheme. Are they sketches? It doesn’t matter. Each charcoal is a finished piece. The composition, the strength of the graphics, the spontaneity in the feelings expressed and the line denote its unstoppable force as an aesthetic message.

The collection on exhibit seems to be determined by the drawing. It is the same case of the paintings; he builds on them but they do not entrap color. Color is applied in loose and dilute transparencies, saturated in others. If it were necessary to explain the work in another language, it would be compared to a symphonic orchestra ensemble. Apotheosis.

With sculpture he found another triumphant language. He managed to get the structures from the other disciplines, drawing and painting, to prove he is a complete artist. The complexities of the chambers that make up these harmonious scaffoldings are exciting since they are real architectural monuments. The full understanding of light, volume and composition offers his sculptures as many works in one, due to the vanishing points offered.

Ramón Ávila’s creative energy results in a prolific production. There is no format that will deter him and there is no end to his artistic discourse. He always knows how to deliver a masterpiece. The time he has been living in Guatemala defines his artistic obstinacy and his valor as an artist. Each stage is full of contributions that are rooted in his concerns and sensitivities regarding his emotive self. This exhibition is a fair tribute to his professional capacity. R

La Antigua Galería de Arte

Opening:
Saturday January 16
4-7 pm



"Improvisaciones"

latest works
by
Ramón Avila

Oils & mixed media paintings

January 16 - March 15, 2016



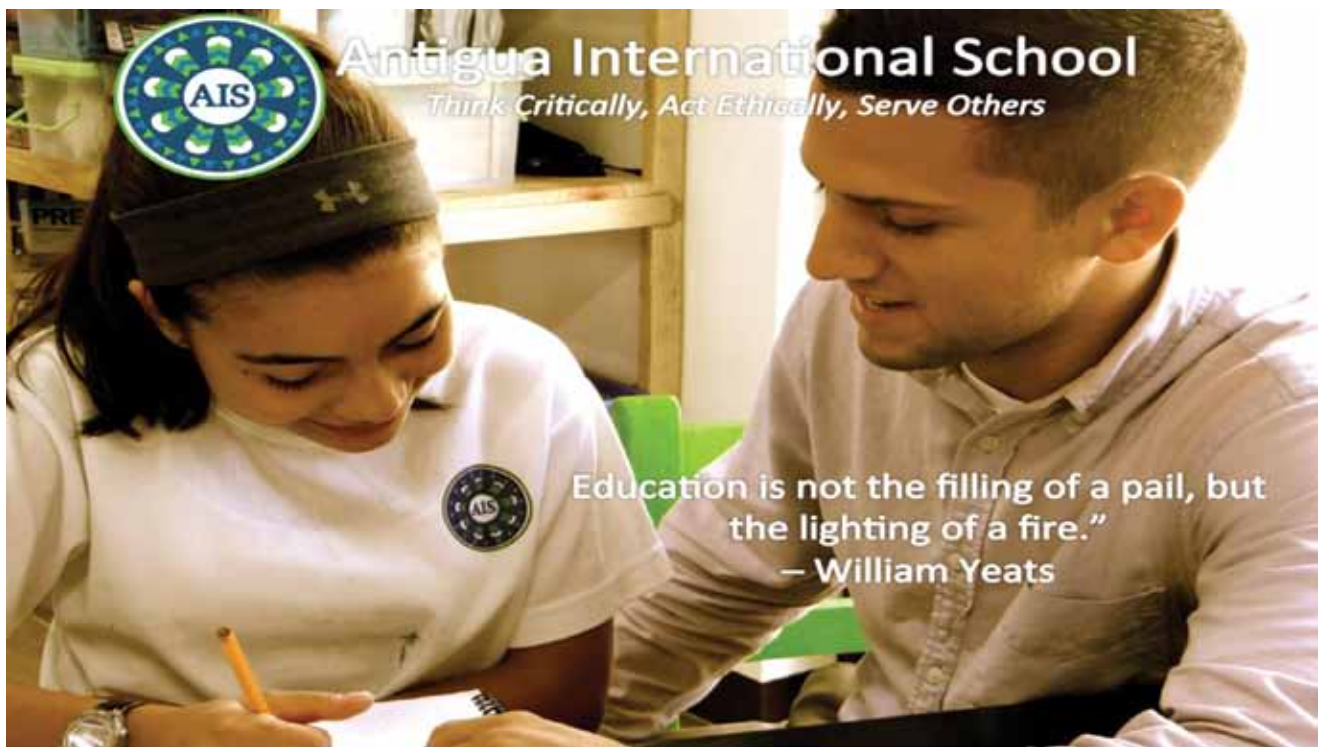
4a. calle oriente no. 15 La Antigua Guatemala /Tels. (502) 7832 2124
www.laantiguagaleria.com / laantiguagaleria@gmail.com [f](#) [t](#) [e](#)

*Special presentation:
A collection of choice figurative
works produced
since the early 1960s*



Antigua International School

Think Critically, Act Ethically, Serve Others



Education is not the filling of a pail, but
the lighting of a fire."
— William Yeats

admissions@antiguais.org
www.antiguais.org
(502).4138.3110

Live Music

La Cueva de Panza Verde

tels: 7955-8282, 7832-2925 5a av. sur #19, La Antigua

Wednesdays, 8-10pm — Tito Santis, Ibero-American guitar. Q35 cover

Thursdays, 8-10pm —

Nelson Lunding, Piano and Vocals from New Orleans. Q35



Fridays, 8-10pm — Cuban music with Max and José Q35 cover

Saturdays, 8-10pm — Live Guitar. Q35 cover

9th, Sat., 5pm — “More Music, Less Violence” with a special Christmas program. All proceeds support the initiatives of the Sistema de Orquestas de Guatemala (SOG) Suggested donation Q150.



Trova Jazz

tel: 2334-1241 Via 6, 3-55, zona 4, Guatemala City

Friday Concerts — Call for schedule: Live music Thursdays through Saturdays.



Fridas

tel: 7832-1296 Calle del Arco #29, La Antigua

Saturday, Jan. 9 --

— Ishto Juevez, Maf E Tula y Macua
“Let’s dance to new beginnings!”

EPICURE RESTAURANT

Tel: 7832-5522 3a avenida norte #11-B, La Antigua

Saturdays — 7-9pm: Live music “El Trio”

Sundays — 1-3pm: Live music “El Trio”

Rainbow Café

tel: 7832-1919 7a av. sur #8, La Antigua

Free Live Music Nightly from 8:00pm

Mondays, 8pm — Different Guest Musicians.

Tuesdays, 8pm — Gustavo: this local musician plays a mix of Latin and western classics

Wednesdays, 8pm — Open Mic Night! Hosted by different musicians; come along and show your skills and get a free Rainbow shot!

Thursdays, 8pm — Gustavo: this local musician plays a mix of Latin and western classics

Fridays, 8pm — Different Guest artists

Saturdays, 8pm — A variety of bands and musicians!

Sundays — Kenny Molina, one of Antigua's best loved musicians plays a variety of Latin music that will make you dance!



Las Palmas

tel: 7832-9734 6a av. norte #14, La Antigua

Mondays, 7:30 — Mateo, Rumba flamenco y francesa

Tuesdays, 7:30 — Trujillo & René, Soft rock, bossa nova

Wednesdays, 7:30 — Mateo, Rumba flamenco y francesa

Thursdays, 7:30 — Gustavo Santos, reggae

Fridays & Saturdays, 9:30pm — Live Salsa group

Sundays, 7:30 — "Surprise"



Los Tres Tiempos

Tel: 7832-5161 5a av norte. #31, La Antigua

Sundays — 2-5pm: Live music: Bolero

CERRO SAN CRISTÓBAL

Tel: 7832-2681 San Cristóbal El Alto, La Antigua

Saturdays & Sundays, 1-3pm — Live Music
(shuttle service available at Nim Po't)

Arrin Cuan

tel: 2238-0242 5a av. 3-27, zona 1, Guatemala City

Daily — Live marimba music

tel: 7832-0831 Casa #2, Callejón Concepción 6, La Antigua

Sundays — Live marimba music

Kape Paulinos

tel: 7840-3806 Km 87.5 Carretera Interamericana, Tecpán

Sundays — 1 to 4pm: Live marimba band

THROUGHOUT THE MONTH

ART Dreams and Visions of Edgar Chipix

Through February 7, open daily 11am-10pm. Galería Panza Verde, (tel: 7955-8282), 5a av sur #19, **La Antigua**



ART Wed., through Fri., 8:30am-4:30; Sat., & Sun., 10am-4pm **Imaginería, Arte Colonial** by Maggie Marroquin de Bickford. Christmas inspirations from the Colonial time. Galería Centro Cultural el Real Palacio de los Capitanes, **La Antigua** ▼



ART Galería Lisa Simms, exhibitions. Posada de Santiago, **Santiago Atitlán**

NGO TOUR (English) **Mondays, 10am & Thursdays, 2:30pm Common Hope** offers a free two-hour village tour, learn about its education, health care & housing programs. Meet at the fountain, central park; also private tours avail., tel: 7922-6600. Visit www.common-hope.org **La Antigua**

DUPLICATE BRIDGE **Mondays, 4:30pm; Tues., 3pm; Wed., 3pm** Asociación Guatemalteca de Bridge. Info., Eva: 7832-4327 or Denni: 5604-1029. Vista Hermosa, z. 15, **Guatemala City**

(Spanish) **WORKSHOP** **Tuesdays Superando la depresión.** Centro de Desarrollo Cognitivo MIND GYM (tel: 7832-3372), 4a av. prolongación, #2, **La Antigua**

NGO TOUR (English) **Thursdays, 8:30am** Ciudad Vieja, you'll see where many **Niños de Guatemala** families work and live. Also, visit the school built by Niños de Guatemala. Q200/Q100, students. Proceeds benefit Niños de Guatemala projects. Info., Antigua_office@ninosdeguatemala.org; tel: 7832-8033. **La Antigua/Ciudad Vieja**

I went into photography because it seemed like the perfect vehicle for commenting on the madness of today's existence.

—Robert Mapplethorpe

(English) **DOCUMENTARY** **Thursdays, 5-6pm** Wings presents **Blessed Fruit of the Womb: The Fight for Reproductive Rights in Guatemala.** Free. The Bagel Barn, 5a calle poniente #2, **La Antigua**



(Spanish) **Thursdays WORKSHOP** **Libérandose de la ansiedad y del estrés.** Heal mood disorders. Centro de Desarrollo Cognitivo MIND GYM (tel: 7832-3372), 4a av. prolongación, house #2, **La Antigua**

The Antigua Curry Club **2nd Thursday of each month.** We are a membership club that meets the each month to eat (or sometimes even cook curry). Join us! See <http://www.cernikovsky.com/htm> **La Antigua**

A nursery with the most extensive variety of plants and accesories for your home and garden

km 14.5 Centro Comercial Escala
Carretera a El Salvador
Telephone: 6637-5763/64
Monday - friday 8:30 am to 7:00 pm
Saturday 8:30 am to 6:00 pm
Sunday 9:30 am to 6:00 pm

Carretera al Atlantico 0-80, z.17
Telefax: 2256-4564
Monday - Saturday from 8:30 am to 5:30 pm
Sunday from 9:00 am to 4:30 pm



Calle Mariscal 18-40, z.11 across the street from Pro-ciegos
Telephone: 2473-1941 / 2474-5194 Fax: 2474-5254
Monday - Friday from 7:30 am to 5:30 pm
Saturday from 7:00 am to 6:00 pm
Sunday from 8:30 am to 4:30 pm



ADVENTURE IS CALLING.



**YOU WANT YOUR VACATION TO BE
AN UNFORGETTABLE EXPERIENCE.
WE WANT TO HELP.**

We offer reliable service and great vehicle choices
for your car rental needs.
Contact us at any of our locations.



Guatemala City:
6*. Avenida. 11 - 24
Zona 9.

La Aurora International Airport
9*. Avenida 14 - 75 Zona 13,
parqueo 3er. Nivel.

Antigua Guatemala
4*. Avenida. Sur No. 4,
Local 4a.

PBX: (502) 2203-2303
www.budget.com.gt
contactenos@budget.com.gt
f /BudgetGuatemala



AUSTRALIAN HOSPITALITY

OPEN EVERY DAY
12 pm - 1 am

GREAT DRINKS, FANTASTIC FOOD,
EXCEPTIONAL SERVICE, UNLIMITED SPORTS

 **Rattleandhumbar**

4 AVE 16-11 ZONE 10



“Fuego Volcano, Nov. 29, 2015” by William Alvarado

NATURALMENTE



Super Verduras
delicatessen en frutas y verduras

13 calle 4-44 zona 10 C.C. La Llave
(una cuadra antes del Atlantis)

Despachos a DOMICILIO  2363-2682

**RESTAURANTE
ALTUNA**



A "Classic" in the center of
Guatemala City & in Zone 10



Specializing in Spanish and Basque Cuisine,
Seafood and Paella

5a av. 12-31, Zona 1
Tels: 2251-7185, 2253-6743

10 calle 0-45, Zona 10 PBX: 2201-2323
www.restaurantealtuna.com

**This is where
Great Stories
Begin**



Mon - Sat: 12:00 pm - 1:00 am
 barestablos

14 Calle 5 - 08 Zona 10





Shakespeare Pub

**Wi-Fi • Lunch Specials
Happy Hour 11-5**

Near all Major Hotels. 13 calle y 1a av., zona 10,
local 5 Torre Santa Clara II Tel: 2331-2641



**Café
Bar
Meals
Drinks**

Books & Exhibitions • Live Music Thur-Sat

Vía 6, 3-55, Z. 4, Guatemala City Resv: 2334-1241

CAFFÉ DEI FIORI



Breakfast, Lunch, Coffee, Wine & Much More...

Open 7:00 am 15 Ave 15-66, Zona 10

www.caffedeifiori.com 



Nachos

...as big as your head!!!



Restaurante Obelisco **Monoloco**

Nas in the heart of Zona Viva

ALL YOUR FAVORITE SPORTS ON SATELLITE

C.C. Plaza Obelisco z. 10 Tel: 2367-3283



"Volcán Agua" from Zone 14, Guatemala City by Joel Hamblin

"Santa's Best Friend" by Cythia Burski



 **THE UNION CHURCH**
OF GUATEMALA

Thursday Services
Contemplative 12:15 pm

Sunday Services
Contemporary 8:15 am
Traditional 11:00
Post Modern 6:00


TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Tel: 2361-2037, 2361-2027
E-Mail: unionchurchguatemala@gmail.com
Web: www.unionchurchguatemala.com
12 calle 7-37 zona 9 Plaza España, Guatemala

 **IMPORTING?**
We're your best choice, so leave everything in our hands. We guarantee weekly Consolidated Cargo Service, door-to-door from Miami to Guatemala. Contact us and find out why we are the best option.

transcargogt@gmail.com Tel: 2360-0407

¿IMPORTACIONES? Somos su mejor opción, deje todo en nuestras manos. Garantizamos un Servicio de Carga Consolidada, semanal, puerta a puerta desde Miami a Guatemala. Contáctenos y compruebe porque somos lo mejor opción.

 **RENTA AUTOS GUATEMALA**
-rent a car-

La mejor opción para el viajero del país.

www.guatemalarentacar.com

• Agencia Antigua Guatemala
3era. Calle Poniente No. 14
7832-9270
2308-9030 / 2329-9030

• Agencia Central
Paseo La Reforma 1000, 2da. Etapa
• Agencia Antigua Guatemala
Paseo La Reforma 1000, 2da. Etapa
• Agencia San José
Paseo La Reforma 1000, 2da. Etapa
• Agencia Plaza Municipal
Paseo La Reforma 1000, 2da. Etapa

BERNINA S.A. 

SEWING CENTER • CENTRO DE COSTURA • NAH CENTER

CLOSING SALE -- LOTS OF DISCOUNTS!

REPAIRS & ALTERATIONS

13 calle 5-24, z. 9, Guatemala City Tel: 2332-4017

With photography, you zero in; you put a lot of energy into short moments, and then you go on to the next thing.
—Robert Mapplethorpe

I began to realize that the camera sees the world differently than the human eye and that sometimes those differences can make a photograph more powerful than what you actually observed. —Galen Rowell



In Nola

**Fabrics by the yard Ceramic-Jewelry
Wood-Leather & More**

Telephones:
2367-2424
2337-4498

18 Calle 21-31, z. 10 Blvd. Los Próceres
www.in-nola.com

Photography has no rules, it is not a sport. It is the result which counts, no matter how it is achieved.
—Bill Brandt



"Day at the Aquarium" Guatemala City, by Jorge M. Reyes Carrillo

Alzheimer's?



Do you have a family member with Alzheimer's?
Pay less for more in a beautiful country.

**Two hour flight from Florida and Texas,
located in a beautiful wooded area in Guatemala
which boasts a marvelous year-round climate.**

Casa de los Angeles

* Designed as a memory care community
for persons suffering from Alzheimer's and dementia.

info@casadelosangeles.org.gt

Tel. (305) 320-3790



CLASES

- CYCLING
- BAILE
- PILATES
- A FISICO
- GFC
- ABDOMEN
- AEROBICOS
- KETTLEBELLS
- TRX
- STEP
- COMBAT
- ZUMBA

HEALTH CLUB

Antigua's Gym

LUNES A VIERNES DE 5:00 AM A 9:30 PM
SABADOS 7:00 AM A 5:00 PM
DOMINGOS 8:00 AM A 3:00 PM

7832-7554
6a. calle Poniente No. 31,
Antigua Guatemala

ANTIGUA'S GYM
(Dale Like a nuestra Fan Page)

Counseling for Adults & Adolescents

Gail Terzuola
LISW LADAC
Licensed Psychotherapist

Relationships
Substance Abuse
Trauma and Recovery

SKYPE appointments available
La Antigua Guatemala - **7832-5639**



Dra. Paulina Castejón
M.D. Ophthalmology
Botox Expert

- Hyaluronic Acid Fillers
- PRFM: Platelet-rich fibrin matrix
- Facial Mesotherapy
- Microdermoabrasion
- Slimming & firming body treatments

Tels: (502) 7832-9746, 5239-3891
visionymoda@itelgua.com www.clinicoptyma.com
Avenida El Desengaño No. 33, La Antigua Guatemala



Centro Naturista Milpas Altas

We specialized in your health, we offer: Relaxing Massage, Sauna, Jacuzzi, Swimming Pool. We have specialized doctors. Chiropractic, Mesotherapy and General Inquiries

Av. Matilandia, zona 3, Santa Lucía Milpas Altas Sacz. Km. 34.5 Carr. a Antigua Guatemala - Tels: 7756-0672 - 7756-0636



HEALTH SERVICES

Clinicas

De La Cruz
GUATEMALA

Jorge E. De la Cruz DDS, P.C.
Eastman Dental Center | Univ. of Rochester N.Y.
Implants Laser bleaching
Cosmetic dentistry Custom dentures
Root canals Crowns and bridges

(502) 7832-0125 (502) 2261-6875
3a avenida norte # 11A Blvd. Los Próceres 18 calle,
La Antigua Guatemala 24-69 zona 10, Torre 1 Of. 10-07
Empresarial Zona Pradera

www.tuclinicadelacruz.com

**Place the care of your loved one
in skilled and loving hands**

Assisted Living and Nursing Home

Av. Las Américas 15-30 zona 13
and 6a. Av. 3-78 zona 9
Tel: 2334-7146 (Previous Appt.)
www.dayandnightcenter.com

ANTIGUA'S SECRETS

NATURAL MOISTURIZING CREAMS
CACAO BUTTER - BEES WAX - VITAMIN C

THE BEST GIFT FOR YOUR SKIN - DISCOUNTS IN JANUARY

VESSEL Calle del Arco #31	CHOCO MUSEO 4a. Calle Oriente No.14	AYLIN 6a. Avenida Norte #1	ATYPICAL TREASURES 3a. Calle Oriente #7A
-------------------------------------	---	--------------------------------------	--

 **ANTIGUA'S SECRETS** antiguassecrets.mercadeo@gmail.com

And now we welcome the new year. Full of things
that have never been. —Rainer Maria Rilke

Cheers to a new year and another chance
for us to get it right. —Oprah Winfrey

New Year - New Body

4x Non- Surgical Laser Lipo

4x Cavitation

plus FREE 4x Laser for a second area!

Q3800 Q1600



the **HEALING SPA**

502 7832 3045
www.antiguaoasis.com

Calzada Santa Lucia Sur #7, La Antigua
Tels: 7832-3122, 7832-5789

HOUSE OF HEALTH
SANTA LUCÍA

Emergency Service from 7:00am to 7:00pm
Medical Clinics & Diagnostics
General Medicine • Pediatric
OB/GYN • Mammogram • Ultrasound
X-Rays • Densitometry • Lab
We accept major credit cards

 **DR. EDGAR MILTON SOLIS L.**
PLASTIC SURGEON

**PLASTIC AESTHETIC
& RECONSTRUCTIVE SURGERY**

BLVD. VISTA HERMOSA 25-19, ZONA 15 VH1
EDIF. MULTIMÉDICA, OF. 1101

TEL. 2385-7656 CEL. 5511-4163



Dra. Paulina Castejón
M.D. Ophthalmology

**Eye Diseases Diagnosis and Treatment
Optical Services**

Tels: (502) 7882-4281, 5239-3891
Avenida El Desengaño No. 33, La Antigua Guatemala
visionymoda@itelgua.com www.clinicaoptyma.com

Hospital Privado Hermano Pedro

- ✓ Medicine and General Surgery
- ✓ Pediatrics
- ✓ Maternity & Gynecology
- ✓ Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- ✓ Plastic & Reconstructive Surgery
- ✓ Laparoscopic Videosurgery
- ✓ Otorhinolaryngology
- ✓ Urology
- ✓ Cardiology
- ✓ Urology
- ✓ Clinic Laboratory
- ✓ Pharmacy
- ✓ Videoendoscopy
- ✓ Videocolonoscopy
- ✓ X-rays
- ✓ Electrocardiogram
- ✓ Ultrasound
- ✓ Electroencephalogram
- ✓ Osseous Densitometry
- ✓ Computerized Axial Tomography
- ✓ Mammography
- ✓ Ambulance Service



24-hour Emergency Service

**WE ACCEPT WORLD WIDE
MEDICAL INSURANCE!**

hpantigua@gmail.com www.hospitalhermanopedro.net

Av. de La Recolectión #4, La Antigua (in front of the bus station) PBX: 7790-2000 Fax: 7790-2010



Tel: 7832-6002
info@maxillofacialcentre.com
www.maxillofacialcentre.com

Profesional Dental Care

MAXILLOFACIAL CENTRE

Dr. Luis Ramirez, DDS, OMS

- General Dentistry
- Maxillofacial Surgery
- Dental Implants
- Oral Rehabilitation
- TMJ Therapy
- Jaw Surgery
- Teeth Whitening
- Orthodontics

DR. LUIS RAMÍREZ, DDS, OMS,
 is a specialist in oral and maxillofacial surgery, orthodontics, dental implants, and oral rehabilitation.

Maxillofacial Centre is the ONLY ONE with 3D Dental Tomography and CAD/CAM Dental Lab in Guatemala.

Spanish, English and German Spoken - Calle Real de Santa Ines #9A La Antigua Guatemala

Dr. Manuel Antonio Samayoa

DERMATOLOGIST

Member, American Academy of Dermatology.
 Specialist in Allergic Reactions, Skin Diseases
 and Skin Cancer. Cryotherapy. Cosmetic

Tel: 7832-4854 3a calle poniente #13, La Antigua
 Mon-Fri 10am-2pm & 3pm-6pm. Wed 10am-2pm. Sat 8am-11am



- Cognitive training for memory and attention problems
- Mood & anxiety disorders workshops
- Psychiatric services

Dr. Julio Molina Fajardo
 certified by the
 American Board of Psychiatry and Neurology

4a av. sur prolongación, house #2
Tel: 7832-3372



SPORTS & GYM



★ GROUP CLASSES / CERTIFIED & BILINGUAL TRAINERS

ROCK CLIMBING

CROSS TRAINING

📍 **Antigua, Gt**
1ª Ave. Norte 7A
 ☎ **7832-9840**

LAFABRICAGIMNASIO






Interior Porta Antigua | portahotels.com | +(502) 7931-0600

energy reboot

Reinicia tus energías consintiéndote con nosotros en enero



Photography is the recording of strangeness and beauty with beguiling precision. —Sebastian Smee

There are no bad pictures; that's just how your face looks sometimes. —David Braham

centro visual g&g

Antigua Guatemala's Eye & Aesthetic Center

José R. Golcher MD, Cornea, Cataract and Lasik surgeon
Dalia González de Golcher MD, Vitreous-Retinal and Aesthetic medicine surgeon
 Specialized Ophthalmologists

Make your appointment online at
www.centrovisualgyg.com

Principal: Centro Gerencial Marqués de Rubio Oficina 1-4 - Tel: 78325850/78739275/44314822
 Branch: 6a calle poniente #50A - Tel: 78326672/78328105





FARMACIAS

IVORI

Cruz Verde

Amplio surtido de medicinas de primera calidad, al mejor precio.

¡Siéntete bien, vive bien!

ATENDEMOS EN INGLÉS

ENGLISH SPOKEN

7832-7274

24 HORAS

1728 a Domicilio

Afiliados a:



REVUE le ofrece el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.

The best solution for a healthy lifestyle

Orgánica
comeconsentido



Certified



Gluten-Free



Products:

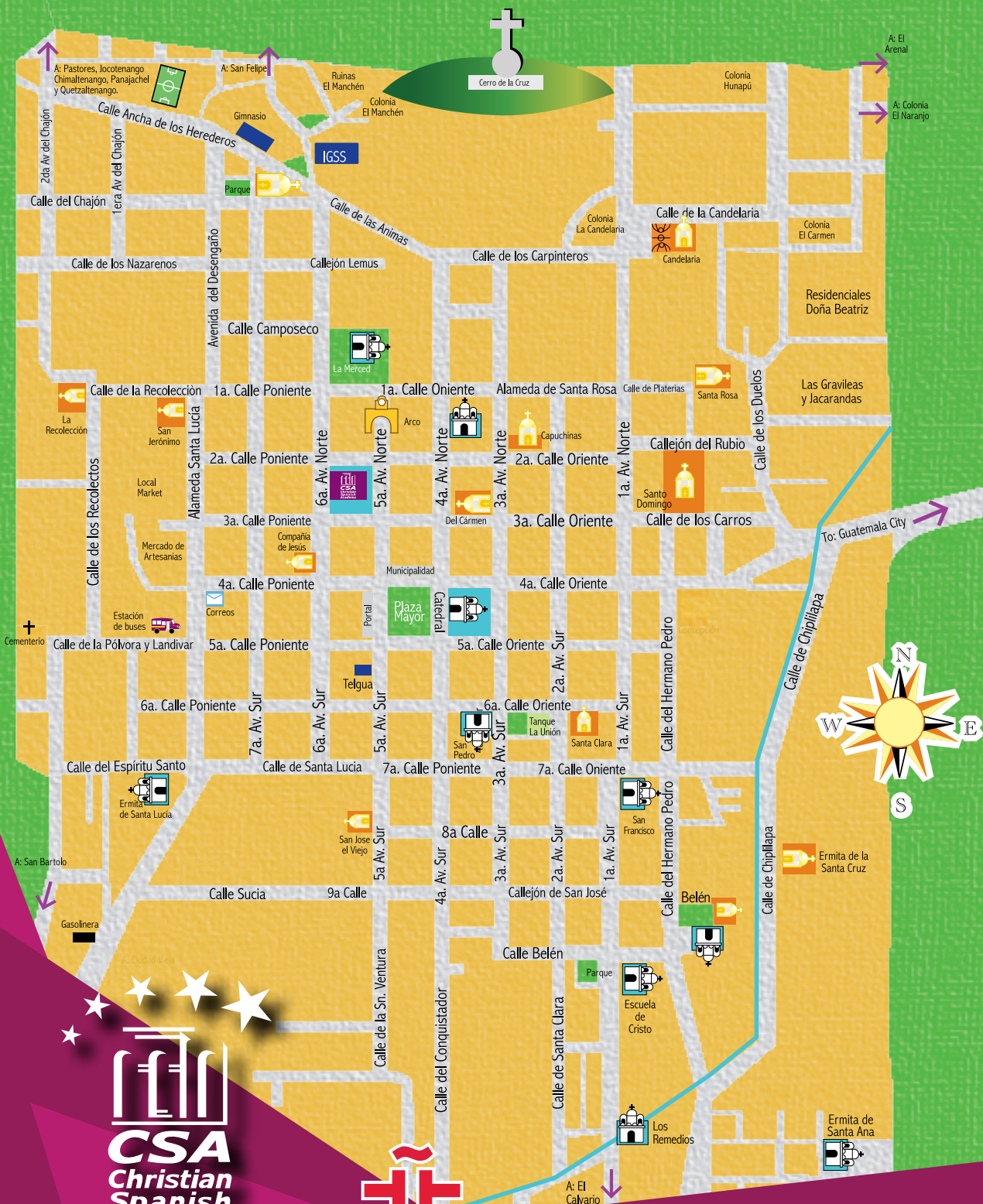
- 100% Organic
- 100% Gluten free
- 100% KSA Kosher
- 100% Non GMO
- 100% Non MSG
- 100% ecological and biodegradable.

Guatemala: Diagonal 6,
16-23, Zona 10,
Centro Comercial La Villa
locales del 1 al 3
Teléfono: 2363-1819

Centro Comercial
Vía Majadas local 15
Teléfono: 2473-8285

Carretera a El Salvador
Km 15.5, Condado Concepción,
Fase 1, Local 21
Teléfono: 6634-7077

Antigua - Guatemala
5ta Calle Poniente No. 6
Teléfono: 7832-6533



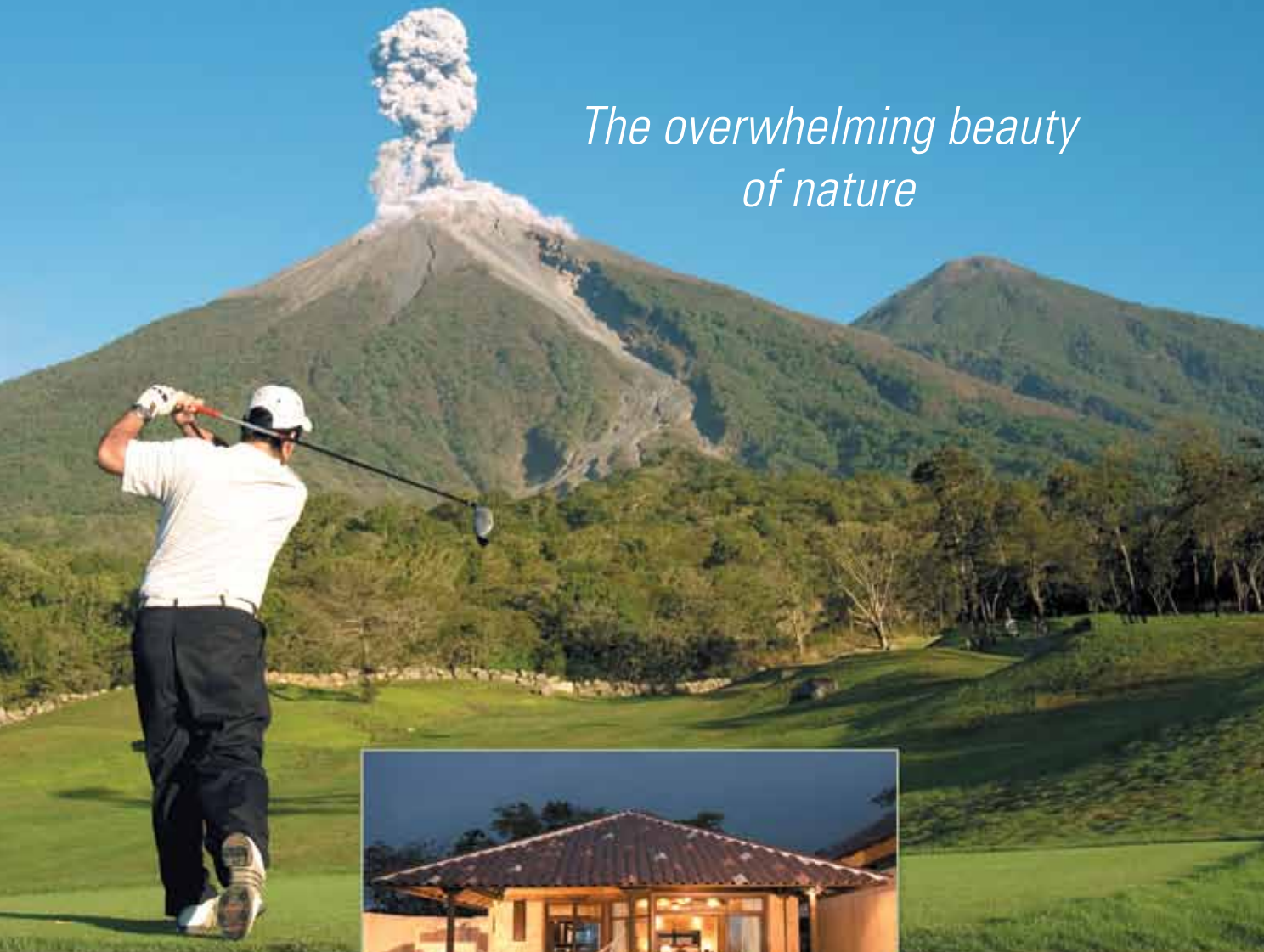
The Five Star Spanish School



www.learncsa.com

6ta Avenida Norte No.15 La Antigua Guatemala
Guatemala, C.A. Phone: (502) 7832-3922

*The overwhelming beauty
of nature*



LA REUNION

Golf Resort & Residences
ANTIGUA GUATEMALA

Hotel Boutique • Villas • Campo de Golf • Restaurantes y Bares • Avistamiento de Aves • Canopy • Kid's Club

www.lareunion.com.gt

Km. 91.5 CA14, San Juan Alotenango, Sacatepéquez, Guatemala PBX (502) 7873-1400



Casa Flor Ixcaco
Decorative Organic Cotton
and Natural Dye Textiles,
produced by a weaving women
cooperative from Lake Atitlán

Classes in Weaving and dying
with natural products
from 9am-6:30pm

mujerestejedoras@gmail.com
www.casaflorixcaco.com
Tel: 7832-9805
3a calle oriente #19-D
La Antigua

INTRICATE PRODUCTS

Costa Rican
Latin American Art
Ethnic Selected Crafts
Antiques
Pottery
Sling Shots



[f Metzo America](https://www.facebook.com/MetzoAmerica)

3ra. Calle Oriente #22 A, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-0932 - metzoamerica@gmail.com

CASA DE LOS GIGANTES

Home Accessories & Gifts

La Antigua Guatemala
Manufacturer & Exporter
Open daily 9am to 6pm



[f](https://www.facebook.com/casadelosgigantes) [p](https://www.pinterest.com/casadelosgigantes)

7a calle oriente #18 - Tel: (502) 7832-0685 - 7832-4656
Fax: 7832-4659 - info@casadelosgigantes.com
www.casadelosgigantes.com

WINNER OF NINE INTERNATIONAL AND REGIONAL AWARDS

Amalia's Guatemalan Kitchen *Gourmet Cuisine with a Cultural Flair*

Amalia Moreno-Damgaard is a native of Guatemala, an award-winning author, chef consultant, Latin food and culture strategist and entrepreneur.

AVAILABLE AT • Sophos Bookstore (4a av. 12-59, z. 10, loc 1-D, Guatemala City (sophos@sophosenlinea.com)) • Artemis Edinter • Colibri, 4a calle oriente #3-B, La Antigua (textilscolibri@turbonett.com) • AmaliaLLC.com • Amazon.com • barnesandnoble.com



AEROPOST.com

ONLINE SHOPPING!

START THE YEAR SAVING WITH US!

We deliver anywhere in Guatemala

WWW.AEROPOST.COM PBX 2490-3000 FOLLOW US [f](https://www.facebook.com/aeropost) [t](https://www.instagram.com/aeropost)



Cynthia Burski, D.V.M. / Hugo Sican Pelen, D.V.M.

Clinica Veterinaria EL ARCA

Dogs, Cats, Birds, Exotics
Surgery - Hospitalization - Laboratory
X-Ray - General Medicine - Boarding

2a calle oriente #6, La Antigua Tel: 7832-0245



**NOW
ON
SALE!**

**Coffee for
a Cause**



Tienda Solidaridad

Proceeds Benefit Animal Welfare Programs

Second-hand store featuring clothing,
shoes, purses, lots of great books in
English & Spanish, jewelry, artwork,
house & kitchen wares, and much more

**3a avenida sur #4-A, La Antigua
Open Mon-Fri, 8:30 to 5pm**

PREVENTION IT'S WHAT WE DO BEST

Your Donations Provide
Sterilizations, Vaccinations, and Parasite Treatments
for needy dogs and cats in the Lake Atitlan region

Help Us Prevent
The Overpopulation of Unwanted Pets
The Spread of Diseases
The Cruel Deaths of Innocent Animals to Curb Overpopulation



Para la Salud de Perros y Gatos

with partial support from

Cold Noses

an MUSEUM Cultural Heritage Trust



www.ayudagt.wordpress.com

Veterinary Clinic

Dr. Juan Pablo Calderón García

- Vaccinations
- Surgery
- X-ray
- Dental Clinic
- Ultrasound
- Laboratory Services
- Emergencies
- Export licenses for pets



English, French, Spanish
Spoken

* Gas anesthesia



Mon-Fri: 8am-1pm & 2:30-6pm Sat: 9am-1pm

2a Av. Sur #61-B Tels: 7832-3624, 5732-4808

Photography suits the temper of this age — of active bodies and minds. It is a perfect medium for one whose mind is teeming with ideas, imagery, for a prolific worker who would be slowed down by painting or sculpting, for one who sees quickly and acts decisively, accurately.

—Edward Weston

One advantage of photography is that it's visual and can transcend language. —Lisa Kristine

Would you like to donate
to help animals in distress?
Follow us: www.facebook.com/UnidosParaLosAnimales



FASHION ACCESORIES
Inspired in Meso American Ethnic Designs



Jewelry · Bags · Huipiles · Rebozos & More
3era Calle Oriente # 22 La Antigua G. Tel: 7832-3310



colibrí
*Fine Handmade
Textiles
& Home Decor*

Daily 9am-6pm Tel: 7832-5028
4a calle oriente #3-B, La Antigua
textilescolibri@turbonet.com



SALON
frank 25 AÑOS
DE ESTILISTA
PROFESIONAL
Full Service Beauty Salon
9a calle oriente #7-A, La Antigua Guatemala
Tels: 7832-2824, 5961-4332

Golden Studio
Your Cut & Color Expert!
Canadian Hairstylist and Make-up Artist
• Professional Beauty Retailer
所有类型的头发
www.goldenstudioantigua.com
7a avenida norte #84, La Antigua  By appt. only: 4937-0244




“Nadie nace siendo un
Gran Cocinero
se aprende intentando”

Ven a  **FERRETERÍA
españa**

y conoce nuestra sección de cocina

De todo para tus clases de cocina
(estudiantes con identificación descuento especial)

¡Tu ferretería de toda la vida!

4ta Calle Poniente No.42
Antigua Guatemala. Tel 78320632

by: 

To consult the rules of composition before making a picture is a little like consulting the law of gravitation before going for a walk. —Edward Weston

For me, pointing and clicking my phone is absolutely fine. People say that isn't the art of photography but I don't agree. —Annie Lennox



Casual & Formal Men's Wear

Imported Suits, Tuxedo Rental,
Top Brands of Clothing, Footwear and Accesories

6a. Av. Norte No. 3A, La Antigua Guatemala
Tels: 7832-8508 - 4337-0042 - ventas_solex@yahoo.com



FARMACIAS
IVORI
Cruz Verde

Amplio surtido de medicinas
de primera calidad, al mejor precio.

**¡Siéntete bien,
vive bien!**

ATENDEMOS
EN INGLÉS

7832-7274

1728
a Domicilio

Afiliados a:

LA CASA DEL CONDE

Librería • Bookstore

- Latest Titles
- Books on C.A. & Mexico
- Large selection of Maps & Art
- Spanish Textbooks

5a av norte#4, La Antigua Central Park
Tel/Fax: 7832- 3322

Free Tour of our Organic Macadamia Farm!

**FREE DELIVERY (Antigua)
TUES & THUR**

VALHALLA

Free samples of our macadamia chocolates,
and facials with our skincare products.
Learn and contribute to our sustainable
development project.

Ask for our product list, which includes
Organic, Tasty and Healthy BLUEBERRIES

www.exValhalla.com exvalhalla@gmail.com
Tels: 5889-4925, 5671-9530, 7831-5799 15 minutes from Antigua



**VINTAGE
RECORDS / LP'S
COLECCIONABLES
ARTE Y COMICS**

**¡AYROBOT!
COMICS**

6A AVENIDA NORTE #12 LA ANTIGUA, GUATEMALA
TEL. 4216 - 1644 / AYROBOTCOMICS.COM

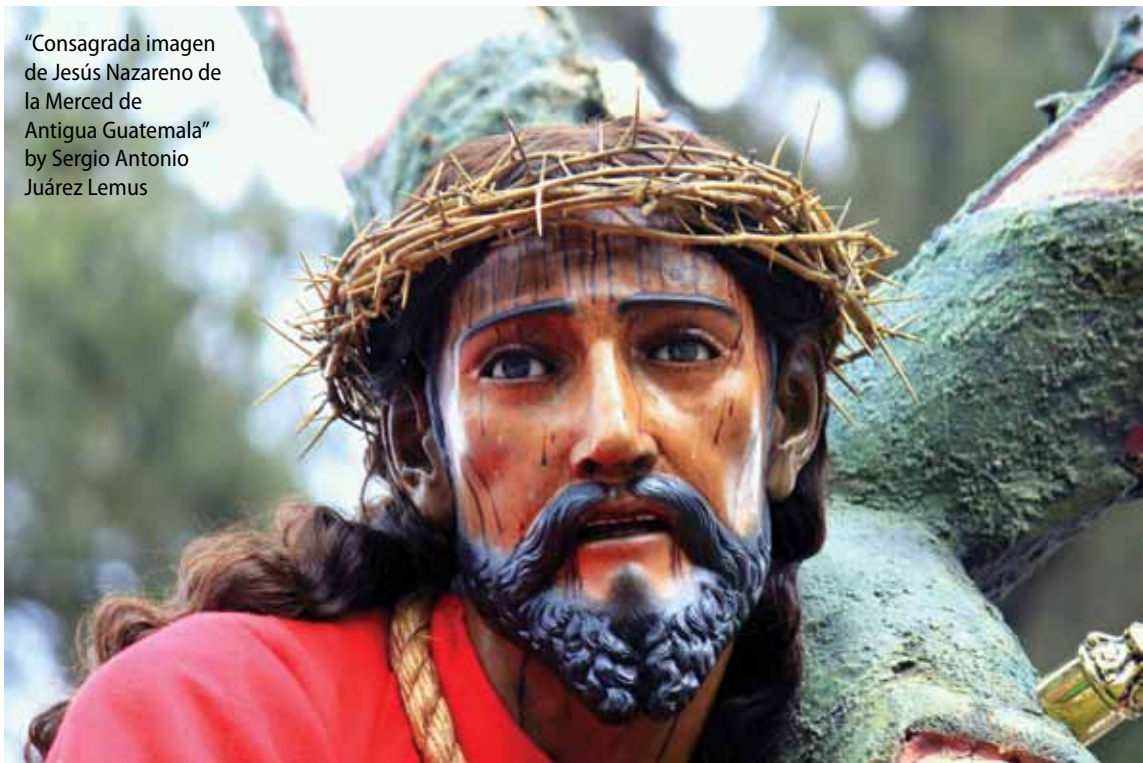
Looking for easy online
access to Revue advertisers?

SCAN THIS

or check our Business Directory at
REVUEmag.com



"Consagrada imagen
de Jesús Nazareno de
la Merced de
Antigua Guatemala"
by Sergio Antonio
Juárez Lemus





Tabarini
 renta autos
 Primeros en Guatemala

Antigua Guatemala:
 6 Avenida Sur #22
 Phones: 7832-8107 / 09
 Fax: 7832-8108

Central Office:
 2a.calle "A" 7-30 Zona 10.
 Phone: PBX 24444200
 Fax: 23312707

Aurora Int. Airport:
 Phone: 23225088
 Fax: 23225087



www.tabarini.com
email: tabarini@tabarini.com

With Agencies also in:

Petén
 Santa Elena office
 Phones: 7926-0253 / 7926-0289
 Fax: 7926-0277

Mundo Maya
 International Airport
 Phone: 7926-0277

Quetzaltenango
 Phone: 7763-0418

Cobán
 Phone: 7952-1504



RENTA AUTOS

GUATEMALA

• rent a car •

La tarifa más económica del país.



TOYOTA COASTER
30 PASAJEROS



KIA PICANTO



www.guatemalarentacar.com

Síguenos!



• Agencia Antigua Guatemala
 3era. Calle Poniente No.14
/ 7832-9270
 2329-9030 / 2208-9030

• Agencia Central
 Av. petapa 22-29 Zona 12 C.C del Sur.
 PBX: 2208-9000 / 2329-9000

• Agencia Aeropuerto
 Internacional La Aurora Local A3 1-8
 PBX: 2208-9012 / 2329-9012

• Agencia Zona 13
 7a. Av. 3-78. frente a Universidad Ibero
 PBX: 2208-9010 / 2329-9010

• Agencia Plaza Montufar
 12 calle 5-54 Zona 9 Local No.15
 PBX: 2208-9020 / 2329-9020



"Orchid seller"
La Antigua
by Trisha Spinelli

**SPECIAL
OFFERS**
ANTIGUA




Corona
Extra

monday
2x1 PIZZAS
with every large, receive a medium

tuesday
LADIES
night

wednesday
LIVE MUSIC!
Cuba Libre Special

thursday
GREAT OFFERS
on Corona & Modelo Beers

friday
LIVE MUSIC!

HAPPY hour
monday to friday 5-8



www.restaurantemonoloco.com





"Helados" La Antigua, by Matt England



"Nighttime in Antigua" by Robin Canfield



PANZA VERDE

BOUTIQUE HOTEL • RESTAURANT • BAR • GALLERY



LUNCH TUESDAY - SUNDAY
DINNER NIGHTLY
NOON - 10:00 PM

FRIDAY & SATURDAY
OPEN UNTIL 10:30 PM

LA CUEVA
LIVE
MUSIC

WED-THU
FRI-SAT
8:00 PM

WWW.PANZAVERDE.COM

5A. AV. SUR #19, LA ANTIGUA GUATEMALA • T. 7955-8282 - 7832-2925



"Parade Fashionistas" La Antigua, by S.E. Coleman

"Shopping opportunity" Panajachel, by José Moreno





RAINBOW

Restaurant-bar-bookstore

Founded in 1992, we offer yummy food and drinks in a great atmosphere!



Happy
Hours
5-7pm
Daily!





Open Mic Night



Music, poetry,
comedy, and more!
Wednesdays
8pm





NGO Talks
Tuesdays
5.30pm





Live Music
Every Night
8pm!





 RainbowCafeAntiguaG. Open daily 8am-11pm ☎:7832-1919 7ma Ave. Sur No.8



epicure

deli & garden restaurant

Open Mon-Sat 10am-9pm & Sun 10am-7pm
3a avenida norte #11-B, La Antigua Tel: 7832-5545

"Faith" Quetzaltenango, by Pablo Méndez Garzona





2016 TOUR

de platillos guatemaltecos

De enero a diciembre 2016 disfruta por mes un
distinto platillo guatemalteco

From January to December 2016 enjoy each
month a different Guatemalan dish

5a Avenida Norte #31 Antigua Guatemala - Tel. 7832 5161



*Wonderful flavors
from the sea and from
the mountains*



4a Calle Oriente No. 21, La Antigua 7832 0630
www.welftenrestaurant.com - reserve@welftenrestaurant.com

**CERRO
SAN CRISTÓBAL**
Organic Farm
Slow Food Garden to Table Restaurant

**Open
Everyday
Breakfast
Buffets**
Saturday and Sunday 8-11 am

**Available for
Special Events**
Call us: 78322681

15 minutes from the central park / Q10 Shuttle leaving Saturday and Sunday
from Nim Po't (Calle del Arco # 29 (next to Fridas) tel. 7832 2681

Cerro San Cristóbal

www.restcerrosancristobal.com

DOÑA LUISA XICOTENCATL



Bakery and Cafeteria

FRESH BREAD & ROLLS DAILY

Whole Wheat, Raisin, Rye,
All-Grain, Potato & Onion
Banana Bread & Cookies

HOME-COOKED MEALS

Great Breakfasts
Sandwiches and Burgers
Soups & Salads
Stuffed Potatoes
Delicious Pies & Cakes

Daily 7:00 am to 9:30 pm
4a. calle oriente #12 La Antigua Guatemala
Tel: 7832-2578 - dlxpan@gmail.com



Y EL CUSCÚN?

Catering and bakery services.

Fresh pasta: Fettuccine, raviolis, gnocchi and pappardelle.

Cakes, cupcakes for any occasion. Puff pastry.

Tel: 41508374 y 51186623

www.facebook.com/yelcuscun

yelcuscun@gmail.com



Home Delivery
7832-1031 / 3533-3033

木蘭
Mulan
CHINESE CUISINE

5a calle poniente No. 4, La Antigua Guatemala



Las Palmas Restaurant & Lounge Bar

6a. Av. Norte # 14 - 4ta. y 5ta. Calle. Tel: 7832-9734



LOS ENCUENTROS

• Art, food and music
• Tretto Caffé
• Micro brewed beers

**MORE THAN
60 KINDS
OF BEERS**

1ra. Avenida sur #4
Antigua Guatemala
Tel. 7832-0074

los.encuentros.antigua

Get in the chicken bus!

Above all, life for a photographer cannot be
a matter of indifference. —Robert Frank

Taking pictures is savoring life intensely, every
hundredth of a second. —Marc Riboud

CONSEJO PUBLICITARIO #2

CIRCULACIÓN
CIRCULACIÓN
CIRCULACIÓN

Más revistas, mayor número
de clientes potenciales.

ANÚNCIESE SABIAMENTE

Mayor información: ventas@REVUEmag.com



Cafe Condesa

Farm - to - table since 1993.



NEW DELI-SHOPPE!!

Seasonal Daily Specials

Omelets, Pancakes, Quiche, French Toast, Sandwiches, Salads, Soups, Cakes, Pies, Muffins, Scones, Smoothies, Espresso, Cappuchino, Chai

Local, organic ingredients, free range eggs, whole milk.

7am - 8pm Sun-Thu 7am - 9pm Fri-Sat

Breakfast served all day! Sunday Brunch

ALL MAJOR CREDIT CARDS



In a hurry? Cafe Condesa Express
is the way TO GO!

Central Park - next door to Cafe Condesa Restaurant
Impact Hub interior - 1a Avenida Norte, No. 12
On the way to the City - 4a Calle O, No. 51



Inside La Casa del Conde, West side of the Central Park, Antigua
lastrescondesas@hotmail.com - www.cafecondesa.com.gt - PBX: 7832-0038



Samsara

Tea lounge and Gallery

A place to feed your body and mind, to share and learn about the mystery of existence.



Movies Tea Infusions awareness coffee art
Books Organic Quinoa Super foods

Gluten free Gluten free Vegan friendly Dairy free

(502)7832-2200 /cafesamsara
6a calle poniente #33, La Antigua Guatemala



Tel. 7832-1208

4a calle poniente No. 15 -A
La Antigua Guatemala
www.restauranteestancia.com





La Cueva de los Arquizú

Excellent "Típica" Meals Breakfast, Lunch and Dinner

"If you haven't eaten here, it's like you haven't been to Antigua"
2a calle oriente #9-D, La Antigua Tels: 7832-2495, 4652-6077



Hotel, Bar & Restaurant

Tel: 7832-1784 - pizzadechristophe@gmail.com
5a calle poniente No. 8 - Closed on Wednesdays





PASTELERIA

Tel: 7832-0519

- * 4a calle poniente y 7a av. norte, house #6 (corner)
- * 4a calle poniente #16-B
- * Calzada Santa Lucía Sur #6

Delicious Guatemalan Breakfasts, Coffees, and Homemade Cakes



Parrilla Argentina

Steak House

Salad Bar
Live Music every Sunday
www.nifunifadeantigua.com
Delivery available

3a calle oriente #21, La Antigua Tel: 7832-6579

Restaurante

LA ESTRELLA

Chinese Food



7a av. norte #42, La Antigua
DELIVERY SERVICE tels: 7832-4303, 7882-4409



Healthy Food restaurant



Pitaya JUICE BAR



Natural juices, smoothies and supplements

ANTIGUA GUATEMALA
Cta. Calle Poniente #26, in front of Antigua's Gym, Tel: 7832-1172
Hours: Mon to Sat: 8:30 - 6:00PM
Sun: 9:00AM - 4:00PM
info@pitayajuicebar.com
www.pitayajuicebar.com

GUATEMALA
13 calle, 2-75 zona 10
In front of Topacio Azul, Tel: 2334-3884
Hours: Mon to Fri: 7:00AM - 4:30PM
Sat: 9:00AM - 5:00PM Sun: Closed



Degusta

ANTIGUA

Find menus, deals & more on
Degustantigua.com
All about good dining in Antigua

ANGELINE



CONTEMPORARY FINE DINING

Why is our
"Tasting Menu a la Minute"
UNIQUE?

Delicious fresh, seasonal cuisine made to order,
and to your dietary preferences.



Daily from 1:00pm to 10:00pm
2a calle poniente #3, La Antigua Tel: 7832-0006

www.angelineantigua.com

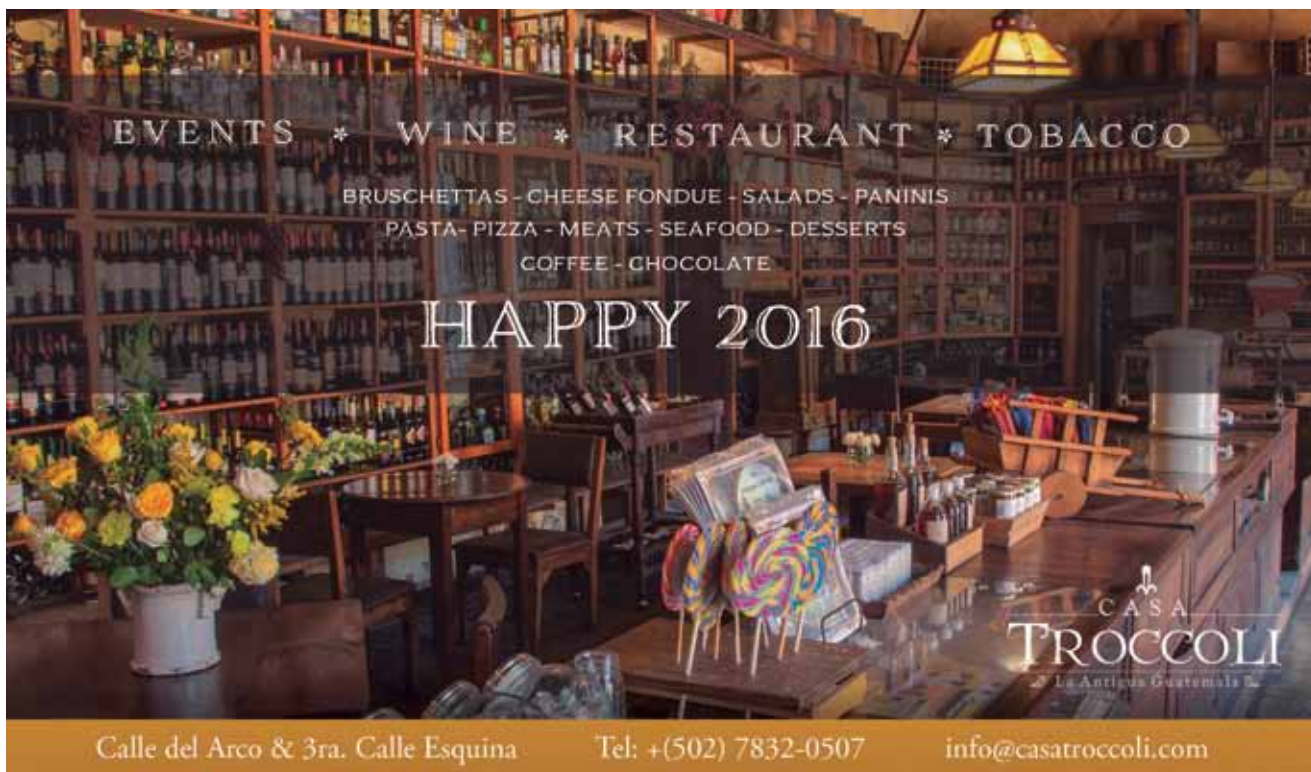


Del Arco

Restaurante

Sabor a la
Antigua
Nuevo Menu

Reservaciones al Teléfono: (502) 7832-3610
5a. Avenida Norte No. 28, Calle del Arco
La Antigua Guatemala
www.restaurantedelarcoantigua.com
restaurantedelarco@outlook.com



From the kitchens of Spain

The taste of authentic
home-made Spanish food,
featuring a large variety of wines

Mon, Wed, Thur, Fri, from 12:00 to 3:30 and from 18:00 to 21:30.
Sat and Sun from 12:00 to 21:30. (closed on Tue.)

1a. Avenida Sur No. 6, La Antigua Guatemala
Tel: 7832-5717 - www.la-gastrotecarestaurant.com

Restaurante

El Sabor del Tiempo

En la esquina más
popular de Antigua

**PIZZAS - SHRIMP - RABBIT
STEAKS - PASTAS - PANINOS
GREEK BURGERS**

Variety of special
Guatemalan Coffees

Calle del Arco y 3a. Calle esquina
Tel.: (502) 7832-0516 - La Antigua Guatemala

LA CASA DEL RON

BOUTIQUE BAR & LOUNGE

4a calle oriente #22
Antigua Guatemala
+502 7832-4477

LICOR A DOMICILIO/ LIQUOR DELIVERY

LOS MEJORES RONES DEL MUNDO
SERVIDOS A USTED POR SUS CREADORES

**SEGÚN DECRETO 90-97:
EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO
CAUSA SERIOS DAÑOS A LA SALUD**



▲ “Cadena Volcánica” Volcán Santa María, by Guido De León

▼ “Vista de San Antonio Ilotenango” by Emilio Vásquez Robles





2016
*Te deseamos un año lleno
de momentos en familia*

Te esperamos en casa

Restaurantes
La Fonda de la Calle Real
La Antigua Guatemala desde 1975

PBX: (502) 7832-0507
Dirección: 5a. Avenida Norte No.5, 3a. Calle Poniente No. 7
y 5a. Avenida Norte No. 12 , La Antigua Guatemala.

info@lafondadelacallereal.com
www.lafondadelacallereal.com

Plants - Accessories - Delicatessen - Books - Handmade Crafts
SPECIAL MENUS EVERY WEEKEND - MEDITATION AREA

We offer Landscaping Services



Vivero de la Y Café Escalonia
Plant Nursery & Cafe

Wi Fi f tripadvisor

5a av. sur final #36-C La Antigua Guatemala - Tel: 7832-7074 - www.laescalonia.com.gt - Mon-Sun 8am to 6pm



WRAPS

WiFi

Movies every day!

f The Bagel Barn 2014 Antigua Guatemala
6:30am - 8:30pm - 5a calle poniente #2, La Antigua Guatemala



La Sin Ventura CAFE

Para que disfrutes...

• Café • Granitas • Hot dog • Nachos

HORARIO DE ATENCIÓN: de 06:00 a 20:00 horas todos los días
5ta Avenida Sur #8 Antigua Guatemala - Tel. 7832-0581

Cookies, Etc.

Over 25 Varieties of Cookies

Fine Pastries
Cakes made to order
Coffee Bar: Gourmet & Organic

Breakfast served all day • Cafeteria service • Wi-Fi

Open daily 8am - 7pm cookiesantigua@gmail.com
Corner of 3a av. & 4a calle, La Antigua Tel: 7832-7652



CHOCO museo

Tasty Specialties of Cacao & Chocolate

4a calle oriente #14, Antigua - 7832-4520
Sun-Thurs 10:00am - 18:30pm Fri-Sat 10:00am - 19:30pm



and in Guatemala City: Blvd. Rafael Landivar, z.16
Paseo Cayala, edif. G-1, L#105. T: 2493-8179



Want a Great Pizza?

CALL FOR DELIVERY
tel: 5293-3361
2a calle oriente #9-A1, La Antigua

10am-9pm

Frutos del Mar Seafood Restaurant

Open from 12:00 to 4:00pm
& 6:00 to 9:00pm - Tuesdays Closed

6a av. sur #4B, La Antigua G.
Tel: 5144-3332



f frutosdelmarantigua

Señor Pepián Tel: 7832-1762

El Jaulón,
4a calle oriente &
3a av. #3C-10,
local GB

Especialidad en comida típica nacional



As I have practiced it, photography produces pleasure by simplicity. I see something special and show it to the camera. A picture is produced. The moment is held until someone sees it. Then it is theirs. —Sam Abell

What makes photography a strange invention is that its primary raw materials are light and time. —John Berger



Ubi's Sushi
comida oriental

Tel: 7832-2767 ~ 6ª av. sur #12B-2, La Antigua
www.ubisushi.com ~ facebook.com/ubisushi

TRY OUR DELICIOUS KOREAN DISHES



f

**LIVE MEZCAL
SPICY MUSIC
SEXY TACOS**
COME UP TO THE 2nd FLOOR



EL ATICO
CANTINA MEXICANA

**ISHTO JUEVEZ
MAF E TULA Y MACUA**
LET'S DANCE TO NEW BEGINNINGS
SATURDAY 9TH

VIP PARTY 
SATURDAY 19TH







Restaurante Fridas



Tres Amores

Dulces Gourmet Naturales




Caramel Popcorn, Nut Brittles, Juices,
Cookies, Cupcakes, Slushies, Coffee, Chai Tea
100% Natural, Made with Love
4ta Calle oriente #1. La Antigua. 7832 6843



*Handmade Chocolates
and much more*

5ta. Avenida Norte #15
Tel: 7832-0219

Sun-Thurs from 10:00 to 19:30 - Fri-Sat from 10:00 to 20:30



antigua@chocomuseo.com - www.chocomuseo.com



"Pasaje Enríquez Iluminado" Quetzaltenango, by Harry E. Díaz

EL AMOR ES DE DOS

Celébrelo del 12 al 14 de febrero en la Cena Especial de San Valentín.
Enamore sus sentidos al ritmo acústico de Arturo Xicay.

MENU 1

Capaccio Portobello.

Medallón de Róbalo con Mostaza y Salsa de Champagne,
Esfera de Papa con Almendras y Vegetales.

Musse de Pistacho y galleta con Salsa tibia de Sake .

MENU 2

Ensalada de endivias con Aderezo de Hinojo y Prosciutto.

Roll de Entraña con Queso Provoleta, Salsa de Vino Tinto,
Papa Gallet y Vegetales.

Corazón de Chocolate con Macedonia de Frambuesa y
Crema de Leche

Q265.00*

Más 10% de servicio precio por persona



caminorealantigua.com.gt
coordinador_banquetes@caminorealantigua.com.gt
RSVP (502)7873-7000 ext 5840



"Tarde de Domingo" Quetzaltenango, by Aland Loarca

You don't make a photograph just with a camera. You bring to the act of photography all the pictures you have seen, the books you have read, the music you have heard, the people you have loved. —Ansel Adams

While there is perhaps a province in which the photograph can tell us nothing more than what we see with our own eyes, there is another in which it proves to us how little our eyes permit us to see. —Dorothea Lange



*We have a hotel for you...
Tenemos un hotel para ti...*

www.antiguahotelsolutions.com
contactus@antiguahotelsolutions.com




Great Location
Excellent Services
Cozy Rooms

 Hotel Las Camalias Inn www.camaliasinnantigua.com Tel. (502) 7832-5780	 Hotel Casa del Parque www.hotelcasadelparque.com Tels. (502) 7832-0961 / 62	 Hotel Mesón del Valle www.hotelmesondelvalle.com Tels. (502) 7882-4469 / 5280-3710
---	---	---





Hotel Aurora
Antigua, Guatemala

A PLACE WITH HISTORY. First hotel built in Antigua

Breakfast Service • Wireless Internet
Cable TV • Private Parking
Single, Double & Triple Rooms



Tels: (502) 7956-1000, 7832-5155 reservaciones@hotelauroraantigua.com
4a calle oriente #16 www.hotelauroraantigua.com





Hotel Panchoy
Antigua Guatemala

3 blocks from Central Park

Hotel Panchoy

21 Equipped Rooms by the Day, Week or Month. Cable TV, Safety Box, Mini-Bar.

Tels: (502) 5201-7468, 7832-1020, 7832-0937
1ª avenida norte 5-A, La Antigua Guatemala
info@hotelpanchoy.com ~ hotelpanchoy.youplanet.com
www.hotelpanchoy.com



Come and visit a charming place



HOTEL MONASTERIO
BOUTIQUE-HOTEL

Calle del Hermano Pedro #7
Antigua Guatemala - Tel: 7832-0492

Reservations
info@hotelmonasterioantigua.com
 facebook hotel monasterio





Hostal San Nicolás

The most charming place in Antigua



Cozy Rooms with Private Bath, Lovely Garden & Excellent Service

Calle de Los Pasos #20 y 9a calle Tel: 7832-2915 Fax: 7832-9751
mail@hostalsannicolas.com / www.hostalsannicolas.com



ANTIGUA FM
91.3





HOTEL El Mesón de María
An elegant addition, for a great tradition.

We invite you to experience the combination of luxury and hospitality in an elegant setting in La Antigua Guatemala, World's Cultural Heritage City.

3a. Calle Pte. #8, La Antigua Guatemala. Tel.: +502 7832 6068 · hotelmesondemaria.com



San Rafael
Hotel

Colonial design and contemporary luxury in the heart of Antigua

2da. Calle Poniente No. 7 Tel: +502 7832.9882 info@TheSanRafaelHotel.com
La Antigua, Guatemala Fax: +502 7832.9741 www.TheSanRafaelHotel.com



"Castillo de Piedra" Jutiapa, by Marlon Paredes

"Cloud Crown" by J.B.





La Sin Ventura
HOTEL & RESTAURANT

starting at only
\$19
per person

Antiguas most central hostel
serving the budget traveler....
half a block from central park,
next door to Antiguas best
Restaurants, Bars and Discos

5a av. sur # 8, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-0581 / Fax: (502) 7832-4888
lasinventura@yahoo.com.mx

Hotel Casa de Las Fuentes

COMFORT & ELEGANCE

- Near San Sebastián Park • Private Bath
- 24 Dbl Rooms • Convention Room • Parking

Av. EL DESENGAÑO #26 (502) 7832-2312, 7832-7316
casadelasfuentes@hotmail.com • www.hotelcasadelasfuentes.com



HOTEL DIONISIO INN

Tel: 7832-0250

 hoteldionisiinnAntigua

7a Avenida Sur #12, La Antigua Guatemala



In La Antigua

COME AND ENJOY



COMFORT IN THE CENTER OF LA ANTIGUA FROM \$ 65



BREAKFAST WITH OUR OWN FLAVORS FROM Q30



MEETING ROOMS FOR SPECIAL EVENTS FROM Q300

- DUVETS AND BED SHEETS 1800 THREAD COUNT • LAMINATED FLOORS
- LED TV • DELUXE BEDDING AND PILLOWS • FIREPLACE (IN SOME ROOMS)
- GARDEN AND JACUZZI ON THE TERRACE
- SAFETY BOX • WI-FI • DAILY BUFFET

EL CARMEN HOTEL

TEL 7832-3850
INFO@ELCARMENHOTEL.COM
3A. AVENIDA NORTE #9, LA ANTIGUA GUATEMALA
1^{ra} BLOCKS FROM THE CENTRAL PARK

www.elcarmenhotel.com





"The Lost World, Guatemala" San Pedro Volcano, Lake Atitlán by Tamia Hurtado

Oscar López - Private Shuttles

Over 15 years of experience

Punctuality, Good Service

Safe, Fair prices. Tels: 4642-5870

5018-8558



Oscar Rolando Morales

moralesscar5368.ol@gmail.com

A great photograph is one that fully expresses what one feels, in the deepest sense, about what is being photographed. —Ansel Adams



TRANSPORTES TURÍSTICOS

ATITRANS

TOUR OPERATOR

info@atitrans.net www.atitrans.net

ventas@atitrans.net

24
HOUR
ASSISTANCE

Shuttle Service, Organized Tours, Packages and more...

7832-3371, 7831-0184, 7882-4369

6a av. sur #8, La Antigua

GET IN TOUCH WITH US IN:

• Antigua • Río Dulce • Copán • Panajachel • Guatemala

Serving with the Best Quality, Safety & Insurance since 1992



www.busesdelsol.com

Guatemala(502)2422-5000 El Salvador (503)2133-7800 Nicaragua (505)2222-4420

Guatemala City - San Salvador \$28-

Daily Departures

Guatemala City - Managua (Nic) \$78.- (in one day)

San Salvador - Guatemala City \$28.-

San Salvador - Antigua Guatemala \$45.-

San Salvador - Managua, Nicaragua \$50.-



"Las sorprendentes despedidas del Sol" Quetzaltenango, by Lo Reyes

GUATEMALA TO SAN SALVADOR		TRANS GALGOS INTER  The Pleasure of Travelling Comfortably and Safely First Class Bus Line		SPECIAL SERVICES: Bus Rentals (latest models), national & international. Tels: 2220-6904, 2230-5058	
DEPARTURES	ARRIVALS				
7:15 hrs.	12:15 hrs. (Via las Chinamas) Barberena	GUATEMALA TO TAPACHULA		TAPACHULA TO GUATEMALA	
8:30 hrs.	15:30 hrs. (Via la Hachadura) Escuintla	DEPARTURES	ARRIVALS	DEPARTURES	ARRIVALS
SAN SALVADOR TO GUATEMALA		7:30 hrs.	13:00 hrs.	6:00 hrs.	12:00 hrs.
DEPARTURES	ARRIVALS	14:00 hrs.	19:00 hrs.	11:30 hrs.	18:00 hrs.
6:30 hrs.	11:30 hrs. (Via las Chinamas)			23:45 hrs.	05:00 hrs.
With connections to: Northern Mexico - U.S.A. - Canada by ground with: ADO, Estrella Blanca, Greyhound. Esquipulas, Copán, San Pedro Sula with Rutas Orientales.		Tickets & Central Offices: 7a. Ave 19-44, zona 1. Tels. 2232-3661, 2220-6018 Fax: (502) 220-4902 www.transgalgosinter.com			



Monja Blanca

Expeditions

Travel Agency & Tour Operator

Shuttles & Tours throughout Guatemala

4a calle poniente #26, La Antigua Tel: 7882-4229, 7832-8797 agenciamonjablanca1@yahoo.com

We offer you Shuttle Services, Tourist Information, Free Maps and Tours to: Pacaya Volcano, Panajachel, Chichicastenango, Monterrico, Xela, Tikal and more...




WE BEAT ANY PRICE !
Students & Teacher Cards Welcome

6ta. Av. Sur No. 12 La Antigua Guatemala.
Tels: (502) 7832-2674 • 7832-3003 Fax: (502) 7832-1289
laxantigua@hotmail.com

EL PETÉN

Hotel y Dormitorio Ecológico. Restaurante

Monami

Tours to arq. sites Yaxhá & Nakum 4x4 vehicle.
Tickets for Tikal, Belize, Chetumal & Palenque

Next to the Biotopo Cahui, El Remate, Flores.
PETÉN Tels: 4919-1690, 5805-4868
hotelmonami@hotmail.com - www.hotelmonami.com



For me, the camera is a sketch book, an instrument of intuition and spontaneity. —Henri Cartier-Bresson

Photography is about finding out what can happen in the frame. When you put four edges around some facts, you change those facts.

—Garry Winogrand

People spot a big black lens, and they worry about what they're doing, or how their hair looks. Nobody sees the person holding the camera.

—Erica O'Rourke

When words become unclear, I shall focus with photographs. When images become inadequate, I shall be content with silence.

—Ansel Adams

"Carrying on the Family Tradition"
Lake Atitlán, by David Dean





"Fresh Cut" by Oscar Velásquez

VILLAS
B'ALAM YA
LAKE ATITLÁN

TRAVEL • TRANQUILITY • TRANSCENDENCE



LUXURY VACATION VILLAS

VILLA B'ALAM YA VILLA MIRADOR VILLA BAMBÚ JADE COTTAGE



W W W . B A L A M Y A . C O M

T. (502) 7762-2522 • (502) 7955-8282
LIKESIDE BETWEEN PANAJACHEL & SANTA CATARINA PALOPÓ



"Los atardeceres de diciembre en el lago de Atitlán" by Saadia Ganesha Maas

"Heading Home" Santa Catarina, Lake Atitlán by Josías Tomás





Hotel y Restaurant
Pool, Sauna, Hot Tub

Santiago Atitlán
7721-7366



www.posadadesantiago.com



ASK FOR OUR 25% DISCOUNT
accommodations & spa services
with a 3 night stay

Phone (502) 5198-3234 - tosaguatemala.com



TOSA
LA LAGUNA

Unparalleled Lake Atitlán Tranquility

**Affordably Elegant All-Inclusive
Lakefront Boutique Hotel & Spa**

Boat-only access sanctuary
located in San Antonio Palopo, Sololá





LISA SIMMS
ARTE
CONTEMPORANEO

Santiago Atitlán @ the Posada de Santiago by appt.
lisasimmssanmiguel@gmail.com

To the complaint, 'There are no people in these photographs,' I respond, There are always two people: the photographer and the viewer. —Ansel Adams

Your Hotel in Panajachel on Calle Santander

- » Comfortable rooms - Cable TV - WiFi
- » Private bath w/ hot water
- » Parking - Laundry

3a av. 3-45 Z. 2, Calle Santander,
Panajachel - Tels: 7762-2915 /17
Fax: 7762-1117 - email: necos@itelgua.com

Photography records the gamut of feelings written on the human face, the beauty of the earth and skies that man has inherited, and the wealth and confusion man has created. It is a major force in explaining man to man.

—Edward Steichen

The two most engaging powers of a photograph are to make new things familiar and familiar things new.

—William Thackeray



"Lake Atitlán Beckons" by Diego Tejeda



HOTEL DOS MUNDOS

Panajachel



- *pool
- *Parking
- *Laundry
- *Gardens
- *Cable TV
- *Security Boxes
- *Travel Agency
- *Conference Room
- *Room Service from our authentic Italian Restaurant "La Lanterna"





www.hotelsdosmundos.com
 pana@hotelsdosmundos.com
 info@hotelsdosmundos.com
Tel: 7762-2078 7762-2140 Fax: 7762-0127 Panajachel, Calle Santander 4-72,Z2



hotel

JARDINES del LAGO

Un lugar especial

www.jardinesdellago.com

Res: 7762-6114, 7762-3908 reservaciones@jardinesdellago.com

PACIFIC COAST / LAS LISAS / HAWAII

las lisas



Hotel-Club
**Isleta
de
Gaia**

Lonely Planet: "The Pacific coast's best kept secret"
Frommer's: "this should be your first and only choice"

Las Lisas-Km 144
7885-0044

www.isleta-de-gaia.com



hawaii



**Hotel
Casa Bella**
Hawaii, Monterrico
Tels: 7821-3088, 5907-2552
bramishka@yahoo.com

casabellamonterrico.com · casabellaguatemala.com



www.playaplana.com | Playa Plana Hotel 

RESERVACIONES: 5628-0379 / 5417-6860 / 5949-8090 / 5717-8107

Calle principal aldea Los Limones, el Hawaii Santa Rosa Chiquimulilla, Guatemala. km. 161

PLAYA PLANA
HÔTEL



DOS MUNDOS PACIFIC RESORT

Monterrico



Pools ~ Gardens ~ lounge bar ~ Restaurant ~ beach front ~ tours ~ Sky TV



dosmundospacific@hotmail.com

www.hotelsdosmundos.com

TELS: (502) 7823-0820, 5375-9033, 5586-0873 ~

- Large rooms with private bath & hot water
- A/C • Direct TV & DVD
- Minibar, Coffee maker & Hair dryer
- Luxuriously equipped suites
- Bar El Galeón with A/C
- Big pool decorated with Venetian mosaic
- Pool bar, Games for kids and Heliport
- Bar & International restaurant



Reservations: (502) 2332-7161 • Tels 7848-1742/43
www.caymansuites.com.gt • Monterrico km 133



"Evening in El Paredón" by Alex Jones



Hawaiian Paradise HOTEL

www.hawaiianparadise.com
 8 kms after Monterrico Tels: 5361-3011, 5466-4781, 5587-9010



Tels: 5456-9854
 3062-0886

Hotel & Restaurant
PLAYA SALTAMONTE
 Monterrico

hotel.playa.saltamonte@gmail.com

To photograph is to hold one's breath, when all faculties converge to capture fleeting reality. It's at that precise moment that mastering an image becomes a great physical and intellectual joy. —Henri Cartier—Bresson



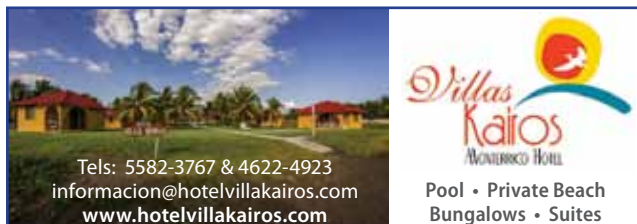
Playas de Monte Rico

Hoteles y qué hacer:
www.MonteRico.info



HOTEL HONOLULU

Reservations 4005-0500 & 4503-0386, Km. 8 Carretera de Monterrico a Hawai
www.hotelhonolulu.com.gt — honoluluhotel@gmail.com



Tels: 5582-3767 & 4622-4923
informacion@hotelvillakairos.com
www.hotelvillakairos.com

Villas Kairos
 MONTE RICO HOTEL

Pool • Private Beach
 Bungalows • Suites



Hotel Pez de Oro
 * Restaurante Italiano *

Reservations:
 L'Elegance
 Guatemala City
 Tel: 5709-3202
pezdeoro@intelnnett.com

Monterrico: 5232-9534
www.pezdeoro.com

Monterrico Beach, Taxisco



Monterrico Adventures

- Mangrove Tours
- Sea Turtle Exploration
- Shrimping
- Fishing
- Kayak Rentals
- Whale and Dolphin Watching

monterricoadventures.com



Cafe del Sol
 Hotel & Beach Restaurant

Monte Rico, Guatemala www.cafe-del-sol.com Tel: 5050-9173



TECPÁN



"Fuego in action"
 by Aarón García Barrios

Shai Long Condado

Diagonal 2 30-79 Zona 3 Ofibodega 19
Condado Santa Maria, Quetzaltenango
77.67.74.76 y 77.63.65.58



Shai Long Mont Blanc

18 av. 4-44 Zona 3, Quetzaltenango
www.shailongxela.com
77.67.43.96 y 77.67.55.47

PRIVATE TRANSPORTATION



INFO@ADRENALINATOURS.COM
PHONE: 5308-1489

Giuseppe's



#1 in

Pasta * Wine * Cakes and the
Best Pizza in Xela!
(home delivery service)

PBX: 7761-2521, 7761-9439
15 av. y 4a calle Zona 1, C.C. Santa Rita
2do Niv, Quetzaltenango



Casa Doña Mercedes Hostal

Offering comfortable rooms with private and
shared bath. Clean, Safe, Good Atmosphere

6a calle y 14 av 13-42, zona 1 Quetzaltenango

Tels: 5687-3305, 7765-4687 www.hostalcasadonamercedes.com.gt

"Centro Histórico de Quetzaltenango" by Luis A. Hernández S.



IZABAL / PUERTO BARRIOS / RÍO DULCE



Oscar Velasquez, www.flickr.com/photos/oscarvelasquezphotography



HACIENDA TIJAX
Ec lodge & Marina

- Waterfront Cabañas • Full Service Marina • Restaurant & Bar
- Swimming Pool • Reforestation Project • Jungle Sky Trail
- Bird Watching • Horseback Riding • Tours & and much more...

Tels. 7930-5505 /07
info@tijax.com

www.tijax.com



**HOTEL, RESTAURANTE
Y MARINA**
Catamarán

Río Dulce,
Izabal,
Guatemala

(502) 7940-5494
(502) 4145-3901
(502) 7930-5495

www.catamaranisland.com hotelcatamaran@gmail.com




**Cuando amas el lugar de trabajo,
deja de ser trabajo.**

Realice sus eventos y convenciones.
¡Vive Amatigue!

Contáctenos para realizar su cotización.

Amatigue Bay Resort & Marina
14 Calle Real, Finca Pickering
Puerto Barrios, Izabal, Guatemala

PEX (502) 7931-0000
reservas@amatiguesbay.net
www.amatiguesbay.net



SeaKist Yacht Sales
Full-Service Brokerage

Experienced brokers ★ Buyer assistance services

5057-2093 (Español) **5723-4940** (English)

Sail near or sail far, right from Río Dulce!

seakistservices@gmail.com www.seakistservices.com

Looking for easy online
access to Revue advertisers?

SCAN THIS

or check our Business Directory at
REVUEmag.com



Marketplace

IMMIGRATION SERVICES

Visas & Residencies • Legal Advice • Work Permits
Companies & Off Shore Trademark • Translations

- Guatemala City: 12 c. 1-25 z. 10 Géminis 10, Torre Sur, 11 floor, office #1111 Tels. 2335-3031, 2335-2849
- LA ANTIGUA: 5a av. sur #6, interior 1, Restaurante Monoloco, Tels. 7832-4216 / 7832-4195

info@immigrationguate.com www.immigrationguate.com



Asesores
TIC
www.asesorestic.com

Technology and Sustainability Consulting

Database development, technology training,
cybersecurity, IT auditing, and IT project management.

Sustainable development Project Management,
environmental and socio-economic sustainability consulting.



REQUEST A FREE
CONSULTATION

(502) 4004-9917

(502) 5938-5420

info@asesorestic.com - www.asesorestic.com

IT ALL BEGINS WITH REPRODUCTIVE RIGHTS

FREE
DOCUMENTARY
THURSDAYS, 5PM
@ BAGEL BARN

WINGS
WINGSQUATE.ORG



Niños de Guatemala



Get involved with a local NGO!

Take one of our tours
Volunteer at our schools
Sponsor a child
Learn Spanish

Learn more:
www.ninosdeguatemala.org
info@ninosdeguatemala.org
7832 - 8033

"Central Park" La Antigua, by Luis Toribio



Marketplace

Reach 40,000 readers monthly with your Marketplace Classified. Info: ventas@REVUEmag.com or 7931-4500

ANNOUNCEMENTS

SWEETWATER GROUP OF ALCOHOLICS ANONYMOUS: Meets every Saturday 12 noon & Wed. 12 noon at Hacienda Tijax, Rio Dulce, Izabal. Tels: 5902-7825, 5201-5361.

AA OPEN MEETINGS IN ENGLISH IN ANTIGUA: There will now be 3 meetings per week at 6pm; Mon, Thur & Fri. All at Doña Luisa's restaurant, 2nd floor rear dining room. 4a calle oriente #12. www.anti-guaguatemala.com Tel: 4735-8955

PANAJACHEL 12 STEP MEETING, Tuesday 10am 0-72 Calle Principal (across from Kodak, above the bakery. Around the back and up the stairs). Cafe Nepal, (A short walk up from main SC dock, on the right) email: panajachelna.aa@gmail.com tel: 3028 5716.

CLUB ROTARIO, Meets every Wednesday 7pm at Porta Hotel Antigua (except last Wed. of the month). Call 7832-7600 <http://www.rotaryantigua.org/>

MOZART LODGE #20, conducts a "family" or "Table lodge" upstairs at: CHEZ CRISTOPHE Pizza Restaurant, 5a calle poniente #8, Antigua, Guatemala, at 6:00 pm. 1st & 3rd Thursday. Call: 5773-0085 or 5671-9530

ST. ALBANS EPISCOPAL CHURCH SERVICE IN ENGLISH, St. Marks. Sundays 10:00am. Rev. John R. Smith, vicar. Casa Convento Concepción, 4a calle oriente #41, La Antigua. Tel: 5235-6674

VIDA REAL TV CHURCH: Join us for an experience with God. Sundays: Hotel Casa Santo Domingo, rium Los Atrios, 8am and 10am; and Hotel Ir tinential, 14 calle 2-51, z. 10, 3rd level, 10am taneous translation. Special program for chi

HEALTH SERVICES

DR. BOCALETTI, Family Practitioner, Tropical Disease Diploma: Attention to adults & children, vaccinations, Spanish, English spoken. **Pap smears done by female doctor,** Mon-Fri 3pm-6pm. 3a. av. norte #1, La Antigua (behind the Cathedral). bocaletti@hotmail.com Fax: 7832-4835

CENTRO DE PARTO NATURAL: 15 years of water birth in Guatemala! German midwife attended. Natural birth, routine gynecology, contraception, birth preparation, first aid, NBAC. Info: 5709-2308, e-mail hannahcdp@gmail.com Guatemala City, house calls in La Antigua.

HEALING HANDS THERAPY SPA: Physical therapy, deep tissue massage therapy, full service spa. Owned and operated by US licensed physical therapist. 3a av. norte #20A. Call Micky Morrison for appt. 7832-1648, 5393-2311.

COUNSELING FOR ADULTS & ADOLESCENTS. Relationships, Substance Abuse, Trauma and Recovery. Licensed Psychotherapist Gail Terzuola, MSW, LADAC. La Antigua. Tel: 7832-5639.

DIANNE SENA - MSW, LISW - Psychotherapist U.S. Certified and Licensed. Treating anxiety and depression. Teaching interpersonal problem-solving skills. Encouraging personal growth. Office in Antigua. Tel: 7937-0278.

DR. BOCALETTI, Family Practitioner, Tropical Disease Diploma: Attention to adults & children, vaccinations, Spanish, English spoken. **Pap smears done by female doctor,** Mon-Fri 3pm-6pm. 3a. av. norte #1, La Antigua (behind the Cathedral). bocaletti@hotmail.com Fax: 7832-4835

FOR SALE

TEAK FOR SALE, plantation teak available in logs or cut/sawn to your needs. In the process of harvesting old stand. Call Richard at 5524-7128.

LA INDIA ANTIQUES, Ceremonial masks, textiles. 8a av. 4-37, z. 1, Guatemala City. Tel: 2220-1646.

ANTIQUE BRASS BED FRAMES for sale. 3 head and foot stands for sale, Q4,000 each. Call Richard at 5524-7128.

ANTIQUE LIQUIDATION SALE

Gran Liquidación de Antigüedades



Tel: 7934-6324
San Pedro
El Panorama,
Lot #10-E

BLUEBERRIES/ARÁNDANO AZUL: Organic, super tasty and very healthy. Orgánicos, dulces y muy saludables. Tels: 7831-5799, 5671-9530.

CRAFT BEER & MEZCAL, Brooklyn Lager and IPA Q279/case. Illegal Mezcal-Joven Q250, Reposado Q320, Añejo Q499. Free delivery in Antigua. Call 5844-6503.

Tienda Solidaridad, 3a avenida sur #4-A, Antigua, second-hand shop featuring jewelry, books, clothing, shoes, framed photography & prints, DAWGGONE GOOD (premium) COFFEE, solar oven, printers, furniture and more.



FUMIGADORA ANTIGUA
Control de Plagas

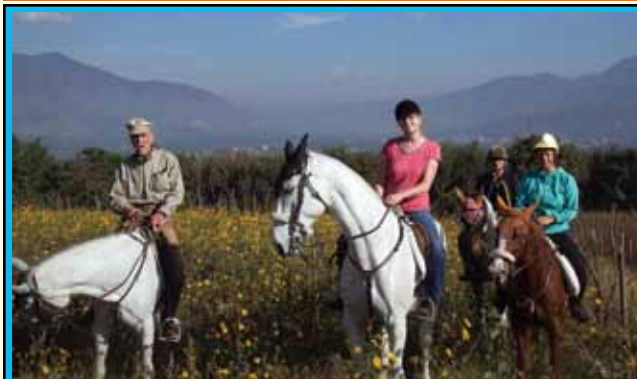
7832-4345, 5106-6860
4323-0726

Antigua es única y nosotros somos unicos en la Antigua



Angel Fire Kennels

Babysitting Service for your Pet.
Registered Establishment with lots of T.L.C.
Tel: 5704-1029



Ravenscroft Stables

English (European) style riding on fit, well-trained horses
Offering accompanied scenic rides & PRIVATE equitation lessons from beginner to intermediate level
Intensive courses our speciality • Taught by English instructress • Boots and helmets provided
Livery / Boarding facilities available

San Juan del Obispo, 2a av sur #3 (10 min by car from Antigua) Tels: 7830-6669 or 5408-7057

Marketplace

SERVICES

HI-TECH REPAIR, SUPPORT AND SALE: Digital cameras, iPods, computers, Windows, Mac, laptops, desktops. Virus problems and upgrades. **Enlaces**, 6a av. norte #1, La Antigua. Tel: 7832-5555.

SWORN (LEGAL) TRANSLATOR. Professional translation of legal and ordinary documents. Duly registered at the Ministry of Education, U.S. and England Embassies. Contact: po_h@hotmail.com or Phones: 5417-9079, 5693-7475, 2261-0792

FINGERPRINT-PASSWORD DOOR LOCKS, Adele: Guaranteed fit, easy installation, reversible handle. Metal construction resists breakage and vandalism. Mechanical keys for emergency use. Contact Multibusiness Group, S.A. ventas@mbg-sa.com Tels: (502)5204-4260, 4990-2468.

IMMIGRATION SERVICES: José Caal will do your visa extensions, residencies, stamps from old passports to new one. Anything regarding immigration. Tel: 5518-3128 (office hours) josecaal@hotmail.com

INTERNATIONAL LEGAL CONSULTANT, Advising foreign investors in Real Estate, domestic adoptions, divorces, contracts and criminal defense from inside the country. We will protect you from Fraud and extortion. Guatemala resident since 1991. Licensed Texas Attorney: 1982. Office in La Antigua. www.guatemalalegalaid.com Tel: 3436-6852.



AWARE (Animal Welfare Association - Rescue/Education) is a Guatemalan NGO with 501(c)(3) status in the U.S. AWARE cares for and finds responsible

animal lovers to adopt abandoned dogs and cats. Donations of cash, dog and cat food, metal food bowls, towels, and useful building materials are constant necessities. For more info visit www.animalaware.org. Follow us on Facebook, or speak with Xenii (502) 5401-3148.



Would you like to donate to help animals in distress?

Follow us:
[facebook.com/UnidosParaLosAnimales](https://www.facebook.com/UnidosParaLosAnimales)

FUN STUFF

RAVENSCROFT RIDING STABLES: Tels: 7830-6669, 5408-7057 (English owners) 2a av. sur. #3, San Juan del Obispo (2 miles south of Antigua). English (European) style riding on fit, well-trained horses. Accompanied scenic rides & equitation lessons from beginner to intermediate level, intensive courses our speciality. Boots & helmets provided. Please call for reservations & more info.

Adventure: Mountain tours, mountain biking, mule riding, canopy tours, paintball games, birdwatching, coffee tour and tasting. Finca Filadelfia, Tel: 7728-0800, www.filadelfia.com.gt

FREE VISIT TO OUR ORGANIC MACADAMIA FARM! Free samples of our chocolates & nuts, facials with our skincare products. Learn & contribute to our sustainable development project. Contact us for reservations at exvalhalla@gmail.com, www.exvalhalla.com or 5889-4925, 5671-9530, 7831-5799.

EMPLOYMENT

INTELLEGO BILINGUAL SCHOOL. STILL HIRING! Join a great staff and teach surrounded by nature. Grow in experience and immerse yourself in the local culture. Send CVS to: convocatoria.teachers@gmail.com

FLEX/ACTION SCRIPT: Positions available for **PROGRAMMERS** (including trainees) staying or living in Antigua. Short and Long Term. See www.veeops.com/jobs or contact jobs@veeops.com

TRAVEL COMPANY: w/ 10 years of Central American experience is looking for minimum 2-year-commitment for the following positions: sales (creative design & pricing of individualized travel for a wide variety of clients), & operations. Requirements: fluent English, strong computer skills & be a fit with our culture of honesty, sustainability & innovation. Send detailed CV and cover letter to hr@viaventure.com

International Tour Operator based in Antigua is looking for **OPERATIONS & SUPPLY MGR.** MUST HAVE: Management, leadership & administrative skills, multi tasking, Very Organized, Fully Bilingual. minimum commitment 2 years. Performance orientated. DESIRABLE: Customer service experience, country knowledge. Attractive terms & conditions. Serious inquires to hr@viaventure.com

SE BUSCA
EJECUTIVO(A) DE VENTAS CON EXPERIENCIA

CV a: ventas@revuemag.com
o contactar a John al 7931-4500



FOOD & LODGING

FINCA IXOBEL: Ecological hotel & guest house offers cheap accommodations, great food, activities and friendly service. Not far from Tikal or Río Dulce. Visit www.fincaixobel.com

NEW: Café Condesa Deli-Shoppe, Cakes, Pies, Muffins, Scones, Smoothies, Granola, Coffee and more. Inside La Casa del Conde, west side of Central Park, La Antigua. Tel: 7832-0038

INSTRUCTION

HORSEBACK RIDING, English Equitation Classes: from beginner to intermediate level. Taught by English instructress. See also ad under "Fun Stuff" - **Raven-scroft Riding Stables.** Tels: 7830-6669, 5408-7057.

MEDITATION COURSE, Primordial sound by certified instructor from the Deepak Chopra Center (Calif.). For more info. please call or drop by (mornings only). Tel: 7832-0245, 2a calle oriente #6, ask for Cynthia. Classes in English or Spanish.

BUSINESS OPPORTUNITY

43-YEAR-OLD BUSINESS FOR SALE, Guatemala City. Information 4211-2614. Very good price!

LAKE ATITLAN LAKESHORE HOTEL & RESTAURANT FOR SALE. Turnkey operation, successful business. 18 rooms, restaurant, over 4 acres. For details, see: <http://www.viviun.com/AD-182953/> or call 4953-1309.

KEY LEASE FOR RISTORANT E PIZZERIA NAPOLI, several meters from La Antigua's Central Park. Restaurant, hotel & a place to live. 40 years of accreditation. Totally equipped (water, electricity, cable). Tels: 4803-4607, 5416-1748, doncorleone1983@hotmail.com



We rescue suffering, homeless animals in dire need.

We prevent their mistreatment through

education. We spay and neuter them and facilitate adoption. You can help:

www.mayanfamilies.org/animals





FOR SALE One-of-a-Kind Property in Antigua

Now US\$ 1,779,696 - Was US\$ 1,873,364

TURNKEY - willing to sell 50% ownership - negotiable

For an individual or investor, this property has 1,408 m² of land and 1,545 m² of construction in the center of Antigua on the Alameda de Sta Lucia and was built to code in 2005.

It has two store fronts on the Alameda, one internal store off the entrance, and six fully-furnished apartments.

Constructed on two levels, the property is divided into three corporations:

- 1) the apartments /stores
- 2) the residence, and
- 3) the garden with space for parking.

Private access from both the Alameda and from the rear.



Contact Barbara: barbcern@hotmail.com to arrange appointments.

Real Estate

EN ANTIGUA SE VIVE

Busca un agente profesional de RE/MAX para que te asesore



RENTA

4210

US\$850

SAN JUAN DEL OBISPO

Linda casa estilo colonial que ofrece un diseño armonioso distribuido en 3 niveles, impresionantes vistas hacia la Ciudad Colonial desde su espectacular terraza, amplio jardín.

Dormitorios: 4 / Baños: 4 / Parquesos: 2



VENTA

2126

US\$348,000

ALREDEDORES DE ANTIGUA

Dentro de residencial, esta preciosa casa ofrece finos acabados y detalles coloniales, buena iluminación y ventilación natural, sala con chimenea, cocina con gabinetes, amplio jardín.
Construcción: 320m2

Dormitorios: 5 / Baños: 4.5 / Parquesos: 1

5a Calle Oriente No. 6, La Antigua Guatemala / PBX: 78824046

PropertiesInAntigua.com

FOR SALE

**Spectacular Architectural Home
on private gated street**

Must-see Photo Tour on our website
www.AntiguaHome4Sale.com

Rare lease/purchase option available

- Stunning views of Antigua and volcanoes from every room
- Rooftop terrace
- Custom solar heated pool/endless wave/jacuzzi
- 4 bedroom/4bath + maid quarters
- Sumptuous master suite
- Designer kitchen & laundry appliances included
- Sacrifice sale \$549,000

Contact: info@AntiguaHome4Sale.com

Real Estate

Solar Energy - Reduce or eliminate your monthly electric bill and never be in the dark again!



Solar Hot Water for your shower, pool or hot tub.



LED lighting:



**5W LED = 50W normal bulb
-> save 90% in electricity!**



LUX AETERNA SOLAR - LuxAeternaSolar@outlook.com - www.LuxAeternaSolar.com - #5047 3435
Photovoltaic systems, backup power systems, solar pumps, water heating systems, LED lights and more

REAL ESTATE: FOR RENT ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL APARTMENT Conveniently located in access controlled complex, 3 bdrm, large closets, 2½ bath, liv/din, fully equipped, kit, hot water, washer & dryer ready. Cable, internet access & other services incld. \$425 unfurnished, \$525 furnished. Tels: 4614-5202, 3007-9259, 4216-8175, 7832-5390.

LARGE APARTMENT, Unfurnished. Las Rosas Jocotenango area, 5 minutes from La Antigua. 2 bdrm w/ bathrm. Livrm/dinrm/kitchen. Parking, cable, hot water. Tel: 5561-3600.

BEAUTIFUL APARTMENTS: 2 bdrm, liv, din, laundry, fully-equipped kit, 2½ bath, cable TV, Wi-Fi, 24-hour security, cleaning service. 4 blocks from the park. Daily, weekly or monthly. artceramico12@hotmail.com Tels: 7832-7141, 5096-6740.

LAS GOLONDRINAS APARTMENTS: Antigua G., bedrooms: cable TV, private bathrooms with hot showers; apartments with complete kitchen, Wi-Fi. "Different sizes-different prices." Daniel Ramírez Ríos. Tels: 7832-3343, 5713-6429 aptslasgolondrinass@gmail.com www.lasgolondrinassapts.info

REAL ESTATE: FOR SALE ANTIGUA AREA

VENDO CASA, 2 APARTAMENTOS y Panadería. Alquilo 1 apartamento. <http://www.pachten-kaufen.de/Baeckerei-13349.html>

Dramatic Mountain Reserve above Antigua-65 acres. Great for Ecotourism Lodge with Zipline through Cloud Forest from continental divide. Base camp to climb Volcano Atcatenango. 6,000ft² fine buildings. Unique Opportunity! Call 3436-6852 or go to www.unrefugioenelmundo.com

STUNNING UNIQUE VIEW HOME w/ architectural pool on private gated drive. Sacrifice sale! email: Tosa@tosagt.com or visit www.AntiguaHome4Sale.com

BEAUTIFUL HOUSE IN SAN FELIPE DE JESÚS, 1 mile from La Antigua Guatemala. 1,200 mts², 10 rooms, 2 bathrooms, large garden w/ fountain & established fruit trees, lovely private courtyard, separate large warehouse w/ it's own bathroom + another building w/space to add a bathroom. Separate car park w/10 parking spaces. Ideal for NGOs, schools, etc. Sale directly by owner. Please contact us at email: infocovashouse@gmail.com

REAL ESTATE: FOR SALE ANTIGUA AREA

LARGE PROPERTY, ROAD TO ALOTENANGO, 10 minutes from Antigua, 10 manzanas, US\$30/Vr2, has a deep well, ideal for development or farm. Call Richard at 5524-7128.

CIUDAD VIEJA, Sacatepéquez

PERFECT HOME FOR GROWING FAMILY OR NGO. The compound has more than 1300 meters of land and the home has over 600 sq meters of construction. 7 bedrooms, 4.5 bath. Call for more details. Carstens Bienes Raíces S.A. (502) 7832-7600, 7832-7412.

LAKE ATITLÁN

EUROPEAN INVESTORS are looking to acquire land/property in the Lake Atitlán area. Owners or agents please call: 5598-5677. **INVERSIONISTAS EUROPEOS** buscan terrenos/casa en el área del Lago de Atitlán. Propietarios o agentes por favor contáctenos al teléfono: 5598-5677.

The ache for home lives
in all of us, the safe place
where we can go as we
are and not be questioned.
— Maya Angelou

COLONIAL HOUSE For Sale in Antigua:

3 bedroom, 3½ bath, with service quarters. Great neighborhood in Panorama. Lovely gardens and Volcano views. Contact Martin at Remax tel: 5505-0125 or www.jewelinantigua.com



REVUE's Property Conversion Chart



1 Caballería = 45.12 hectares	1 Manzana = 10,000 vr²
1 Caballería = 64 manzanas	1 Manzana = 6,988 mt²
.....	1 Manzana = 1.7 acres
1 Hectare = 10,000 mt²	
1 Hectare = 2.471 acres	1 mt² = 10.764 ft²
1 Hectare = 1.43 manzanas	1 mt² = 1.431 vr²
.....	
1 Acre = 43,560 ft²	1 Vara = 32.9 inches
1 Acre = .4047 hectare	1 Yard = 36 inches (3ft)
1 Acre = 4047 mt²	1 Meter = 39.37 inches
1 Acre = 5645.4 varas²	

Note: the precise size of a vara depends on which source you use!

A Jewel in Antigua

In beautiful Panorama

3 bedrooms, 3.5 baths, quiet neighborhood & great views



Priced to sell

Visit: www.jewelinantigua.com



MARTÍN OCAMPO
Tel: 7882-4046, Cel: 5505-0125
jaimemartino@remax.net



Real Estate

FOR SALE: A Manta Catamaran with your own Private Dock!

Located in Placencia, Belize

Manta Catamarans are possibly the best built catamaran on the market. Here is your chance to not only own one, but also have your own private little marina in the heart of Placencia Village in Belize!

Excellent protection and yet the open waters of the Caribbean are just around the corner! Power and water at the dock and the fully fenced lot has several fruit and nut trees.

Our Manta is 41' long with a 21' beam, and a draft of 3'8"

Contact us for a very long list of included equipment, tools and spare parts.

BOAT only- \$249,000
LOT only- \$189,000
BOTH together \$429,000



Email us at knotadu47@yahoo.com or
saveafriend@rocketmail.com
or call us on skype at 1-360-358-2998
We will be glad to answer any questions and send you more photos!

"Proof Positive" by Thor Janson

Real Estate



CARSTENS BIENES RAICES, S.A.

Your Real Estate Team in Antigua
Home, Business, Property Management,
Carpentry, Gardening and Handyman Services.

www.teamantigua.com

Calle del Espíritu Santo #37A, La Antigua • Tels: 7832-7600 or 7832-7412
info@teamantigua.com • www.teamantigua.com



A charming apartment with the greatest
comfort in a condo

APARTMENT FOR RENT *in Antigua Guatemala*

- One, two or three bedrooms.
- Fully furnished.
- Complete kitchen.
- Laundry area.
- WiFi-Cable TV.
- 24x7 Security booth.

From
\$375
per month

TEL: (502) 2267-0288 • E-MAIL: todoenapartamentos@gmail.com



SOLUTIONS ANTIGUA

Real Estate / Bienes Raices

3a. Calle Oriente # 15, Tels: 3120-8234, 4638-9411, 5285-6020
solutionsantigua@yahoo.com

Stop wasting your money!

Switch to Solar Heating and Photovoltaic Panels

Call 2367-0227



SOLAR

Systems of any size for homes,
restaurants, hotels, industry, etc.

Installed all across the country.



Boulevard Los Próceres 17-42, Zona 10 Local B.
Guatemala City - PBX: 2367-0227

www.aisa.com.gt ventas@aisa.com.gt

[f /Alternativas Inteligentes](https://www.facebook.com/alternativasinteligentes)



Visa en Cuotas

S. S. 10 y 12 cuotas, pre-aprobación al consumo



advertiser index

LODGING

ANTIGUA

El Mesón de María	77
Hostal San Nicolás	75
Hostel La Sin Ventura	79
Hotel Aurora	75
Hotel Casa de las Fuentes	79
Hotel Casa del Parque	75
Hotel Dionisio Inn	79
Hotel El Carmen	79
Hotel Las Camelias	75
Hotel Mesón del Valle	75
Hotel Monasterio	75
Hotel San Rafael	77
Hotel Panchoy	75

LAKE ATITLÁN

B'alam'ya	85
Hotel Dos Mundos (Pana)	89
Hotel Real Santander	88
Jardines del Lago	89
Posada de Santiago (Santiago)	87
TOSA La Laguna	87

PACIFIC COAST

Asociación Ola Verde	93
Atelier del Mar	93
Cafe Del Sol	93
Casa Bella	90
Cayman Suites	91
Club Isleta de Gaia	90
Hawaiian Paradise	93
Hotel Dos Mundos	91
Hotel Honolulu	93
Hotel Pez de Oro	93
Hotel Playa Plana	90
Hotel Playa Saltamonte	93
Villa Kairos	93

EL PETÉN

Hotel Ecológico y Rest. Mon ami	83
---------------------------------------	----

RÍO DULCE

Amatique Bay	96
Hacienda Tijax	96
Hotel Catamaran	96

QUETZALTENANGO

Casa Doña Mercedes	95
--------------------------	----

RESAURANTS / BARS

QUETZALTENANGO

Shai Long	95
Giuseppe's Gourmet Pizza	95

Photography is an
immediate reaction,
drawing is a meditation.
—Henri Cartier—Bresson

RESAURANTS / BARS

ANTIGUA

Angeline	65
Arrin Cuan	13
Bagel Barn	70
Café Condesa	63
Café La Sin Ventura	70
Casa Escobar	5
Casa Troccoli	66
Cerro San Cristobal	61
Chez Christophe	64
Chocomuseo Café	70
Cookies, Etc	70
Degustantigua.com	64
Del Arco	65
Doña Luisa Xicotencatl	62
El Sabor del Tiempo	67
Epicure	59
Fridas	71
Frutos del Mar	70
La Bicicleta de Juancho	70
La Casa del Ron	67
La Cenicienta	64
La Cueva de Urquizu	64
La Estancia	64
La Estrella	64
La Fonda de la Calle Real	69
La Gastroteca	67
Las Velas	73
Las Palmas	62
Los Encuentros	62
Los Tres Tiempos	61
Mesón Panza Verde	57
Monoloco	55
Mulan	62
Ni Fu Ni Fa	64
O'Tapas	66
Pitaya Juice Bar	64
Rainbow Café	59
Samsara	64
Señor Pepian	70
San Martín Bakery	8
Ubi's Sushi	70
Vivero y Café La Escalonia	69
Welten	61
Y El Cuscún catering	62

GUATEMALA CITY

Arrin Cuan	13
Caffé De Fiori	38
El Establo	37
Monoloco	38
Rattle & Hum	36
Restaurante Altuna	37
Trovajazz	38
William Shakespeare Pub	38

TECÁN

Kape Paulinos	94
Restaurante Chichoy	4
Trattoria La Nonna	94

SERVICES

GUATEMALA CITY

1010 Experiencias - online shopping ...	4
Aero Post air freight service	49
AISA Solar Systems	105
Angel Fire Kennels	98
Budget Rent-a-Car	35
Hertz	109
Immigration Services	97
Transcarga	39
Union Church	39

ANTIGUA

Antigua FM	76
Frank Salon	51
Fumigadora Antigua	98
Funky Monkey	55
Golden Studio	51
Lux Aeterna Solar Systems	102
Niños de Guatemala	97
Renta Autos de Guatemala	53
TIC Technology consulting	97
Valhalla Macadamia Farm	52
Wings	97

SHOPS

GUATEMALA CITY

Bernina (Sewing Center)	39
House & Green	inside cover
In Nola	39
Super Verduras	37
Vivero Botanik, S.A.	35

ANTIGUA

Ay Robot Comics	52
Casa de los Gigantes	49
Casa Del Tejido	29
Casa Flor Ixcaco	49
Colibrí Textiles	51
Ecofiltro	11
El Cafetalito	7
El Mástil	3
Ferretería España	51
IS Accessories	51
Joyería del Angel	back cover
La Casa del Conde (books, etc)	52
Metzo America	49
Orgánica	46
Solex Men's Wear	52
Tres Amores	71
The North Face	1

CULTURAL

GUATEMALA CITY

El Attico	29
Museo Ixchel	29
Museo Popol Vuh	29

ANTIGUA

Artsy Fartsy Gallery	27
Chocomuseo	29
Galería Museo Centro de Arte Popular	29
La Antigua Galería de Arte	31

LAKE ATITLÁN

Lisa Simms Gallery	88
--------------------------	----

HEALTH SERVICES

GUATEMALA CITY

Casa de los Angeles for Alzheimer's	40
Day & Night Assisted Living	42
Dr. Milton Solis Plastic Surgery	43

ANTIGUA

Antigua's Gym	41
Antigua's Secrets	42
Ceiba Porta Hotel Spa	45
Centro Naturista Milpas Altas	41
Centro Visual G & G	45
Clínica Veterinaria El Arca	50
Dermatologist Dr. Samayoa	44
Dr. de la Cruz	42
Farmacia Ivori	45
Gail Terzuola	41
Gimnasio La Fabrica	44
Hospital Privado Hermano Pedro	43
House of Health Sta. Lucia	43
Maxilofacial Center	44
Mind Gym	44
Oasis Antigua Spa	42
Optyma Esthetics	41
Optyma Visión y Moda	43
Vet-Pro	50

REAL ESTATE

Barrio de Antonelli	105
Carstens S.A.	105
House For Sale	101
House & Commercial Property For Sale	100
Jewel in Antigua	103
REMAX Colonial	101
Solutions Antigua	105

TRAVEL / TOURS

ANTIGUA

Antigua Tours	29
Filadelfia Coffee Adventure	2
Lax Travel	83
Maya Trails	109
Monja Blanca	83
Private Shuttles	82
Tabarini Rent a Car	53

MISC.

Adrenalina Tours	95
Arcas Rescue Center	2
La Reunion Golf Resort	48
Monterrcio Adventures	93
Seakist Yacht Sales	96
Trans Galgos	83
Transportes Turísticos Atitrans	82

SCHOOLS

Antigua International School	31
Christian Spanish Academy	47

You don't take a photograph.
You ask, quietly, to borrow it.
—Randy Kendall

Photography must be
integrated with the story.
—James Wong Howe



EMERGENCY ASSISTANCE

Police: 110 Fire: 122 and 123

Tourist Police (Antigua): 7832-4131 Fire Dept: 7832-0234

Guatemala City Tourist Assistance: 1500 (24-hour)



Bilingual School

Inscripciones abiertas

**Alto nivel académico
en un ambiente natural**

- Preprimaria ● Primaria
- Básicos ● Bachillerato

Jardines de Santiago,
Santiago Sacatepéquez
Cruce Km. 29.5 Carr. Interamericana

 7830 8231 - 7830 1810

 www.intellego.edu.gt

 IntellegoLearningCenter

 Servicio de bus



"Feugo" by Mynor López



NEW YEAR NEW DESTINATION TO DISCOVER.



For Locations / fleet / services / follow us at hertzguatemala.com
GUATEMALA City, 7a av. 14-84 zona 13 Col Aurora T. PBX 2314.4444 | info@rentautos.com.gt

Hertz



ESCAPE THE USUAL® Tours

Maya Trails helps you arrange: 1 day Tours, multi day tours, transfers, private guides and the perfect accommodation. We are a team of travel experts that will help you create a unique tailor made adventure.

(502) 2314.4434



info@mayatrails.com.gt / www.mayatrails.com.gt



maya trails®
ESCAPE THE USUAL.

Guatemala
Belize
Honduras



joyería DEL ÁNGELTM

A GOOD REASON TO VISIT LA ANTIGUA GUATEMALA®

4a. calle oriente #5A La Antigua Guatemala Tels: 7832-3189 / 7832-5334 Open 9 to 6 every day
email: joyeriadelangel@gmail.com www.delangel.com

Photo: Eduardo Montepeque - Roberto Sacasa

REVUE

Guatemala's English Language Magazine January 2016 Year 26 No 11

FREE

